



“Osservatorio UE:  
i finanziamenti dell’Unione Europea per i  
Paesi Terzi”

Edizione n°14

30 Maggio 2011

N° Gare segnalate: 78

*Il presente Osservatorio UE è stato curato dall'Ufficio Rapporti Comunitari dell'Ance (Dr. Giulio Guarracino, [OsservatorioUE@ance.it](mailto:OsservatorioUE@ance.it)) e dall'ICE, l'Istituto nazionale per il Commercio Estero - Ufficio di Bruxelles, di concerto con l'Ufficio Relazioni Internazionali dell'Ance in attuazione dell'Intesa Operativa esistente tra Ministero dello Sviluppo Economico (MiSE), Istituto nazionale per il Commercio Estero (ICE) e Associazione Nazionale Costruttori Edili (ANCE).*



***Take care of the Environment, print only if necessary ... Stampa solo la parte che ti interessa e se necessario, pensa al nostro Futuro.....***

## INDICE ANALITICO

<b><u>1. Introduzione</u></b> .....	<b><u>10</u></b>
<b><u>2. I 17 Paesi Prioritari: Albania, Algeria, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Egitto, Libia, Macedonia, Marocco, Montenegro, Polonia, Repubblica ceca, Romania, Serbia, Slovacchia, Tunisia, Ucraina</u></b> .....	<b><u>13</u></b>
<b><u>Albania (AL)</u></b> .....	<b><u>13</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione</b> .....	<b>13</b>
<b>2. Aggiudicazioni (1 gara)</b> .....	<b>13</b>
2.1 AL-Tirana: Lavori per la costruzione e ristrutturazione di 5 scuole IFP, ubicazione: Bushat (Shkoder), Durazzo, Elbasan, Shkoder e Kamez (Tirana), Albania.....	13
<b><u>Algeria (DZ)</u></b> .....	<b><u>14</u></b>
<b>1. Gare aperte (2 gare)</b> .....	<b>14</b>
1.1 Piattaforma logistica a freddo .....	14
1.2 Piattaforma logistica a freddo .....	14
<b><u>Bosnia Erzegovina (BA)</u></b> .....	<b><u>15</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione</b> .....	<b>15</b>
<b>2. Gare aperte (1 gara)</b> .....	<b>15</b>
2.1 BA-Sarajevo: BERS - Progetto relativo al riattamento di strade.....	15
<b>3. Aggiudicazioni (1 gara)</b> .....	<b>16</b>
3.1 BA-Banja Luka: Progetto di ricostruzione della rete di distribuzione elettrica (BEI) .....	16
<b><u>Bulgaria (BG)</u></b> .....	<b><u>16</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione</b> .....	<b>16</b>
<b>2. Gare aperte (3 gare)</b> .....	<b>16</b>

2.1 Esecuzione di lavori di costruzione e montaggio volti all'efficienza energetica dell'infrastruttura scolastica del Comune di Sozopol.....	16
2.2 BG-Sofia: Lavori di costruzione di edifici destinati ad attività artistiche .....	17
2.3 BG-Sofia: Lavori di costruzione di ponti.....	17
<b>3. Aggiudicazioni (2 gare).....</b>	<b>17</b>
3.1 BG-Sofia: Lavori di costruzione ferroviari.....	17
3.2 BG-Sofia: Lavori di costruzione di strade .....	18
<b><u>Croazia (HR)</u> .....</b>	<b><u>18</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione (1 gara) .....</b>	<b>18</b>
1.1 HR-Zagabria: BERS - Zagreb Holding - Progetto di investimento nel settore idrico e delle acque reflue .....	18
<b>2. Gare aperte (3 gare).....</b>	<b>19</b>
2.1 HR-Zagabria: IPA - Costruzione del centro regionale di gestione dei rifiuti di Kaštijun, regione istriana .....	19
2.2 EBRD/BERS - Croazia – Completamento del Corridoio autostradale V .....	20
2.3 HR-Zagabria: IPA - Supervisione dei lavori per la costruzione del centro regionale digestione dei rifiuti di Marišćina nella regione litoraneo-montana, Repubblica di Croazia.....	20
<b><u>Macedonia (MK)</u> .....</b>	<b><u>21</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>21</b>
<b>2. Gare aperte (2 gare).....</b>	<b>21</b>
2.1 ME-Podgorica: BERS - Lavori nelle stazioni ferroviarie di Niksic e Ostrog	21
2.2 MK-Skopje: Lavori generali di costruzione di edifici .....	22
<b><u>Montenegro (ME)</u>.....</b>	<b><u>22</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>22</b>
<b><u>Polonia (PL)</u>.....</b>	<b><u>23</u></b>

<b>1. Avvisi di pre-informazione (1 gara) .....</b>	<b>23</b>
1.1 PL-Modliszewice: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie.....	23
<b>2. Gare aperte (26 gare).....</b>	<b>23</b>
2.1 PL-Varsavia: Lavori di costruzione di impianti per la produzione di aria compressa.....	23
2.2 PL-Grudziądz: Lavori di costruzione di discariche per rifiuti.....	24
2.3 PL-Varsavia: Lavori di costruzione di unità industriali.....	24
2.4 PL-Katowice: Lavori di trivellazione e di esplorazione .....	24
2.5 PL-Varsavia: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento.....	25
2.6 PL-Częstochowa: Lavori di costruzione di viadotti.....	25
2.7 PL-Varsavia: Lavori di costruzione di gasdotti .....	25
2.8 PL-Puchaczów: Lavori in sotterraneo, esclusi gallerie, pozzi e sottopassaggi .....	26
2.9 PL-Konstancin-Jeziorna: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento .....	26
2.10 PL-Cieszyn: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie .....	26
2.11 PL-Złoczew: Lavori di costruzione di strade.....	27
2.12 PL-Varsavia: Lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra	27
2.13 PL-Poznań: Lavori di costruzione di edifici per l'istruzione e la ricerca.....	27
2.14 PL-Żnin: Lavori di costruzione di discariche per rifiuti .....	28
2.15 PL-Katowice: Lavori di trivellazione e di esplorazione .....	28
2.16 PL-Kańczuga: Lavori di riparazione stradale .....	28
2.17 PL-Zabrze: Lavori di costruzione di musei ed edifici industriali .....	29
2.18 PL-Zielona Góra: Lavori di difesa dalle piene .....	29
2.19 PL-Brwinów: Lavori di preparazione del sito e sgombero .....	30
2.20 PL-Konstantynów Łódzki: Lavori di costruzione di strade.....	30
2.21 PL-Kańczuga: Lavori di riparazione stradale .....	31
2.22 PL-Varsavia: Lavori di costruzione ferroviari.....	31
2.23 PL-Wałbrzych: Lavori di costruzione di strutture ospedaliere .....	31
2.24 PL-Poznań: Lavori tranviari .....	32

2.25 PL-Płoniawy-Bramura: Lavori di costruzione di impianti per il trattamento dell'acqua potabile.....	32
2.26 PL-Cracovia: Lavori stradali.....	32
<b>3. Aggiudicazioni (3 gare).....</b>	<b>33</b>
3.1 PL-Poznań: Lavori stradali .....	33
3.2 PL-Konstancin-Jeziorna: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento .....	33
3.3 PL-Katowice: Lavori di trivellazione e di esplorazione .....	33
<b><u>Repubblica ceca (CZ) .....</u></b>	<b><u>34</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>34</b>
<b>2. Gare aperte (8 gare).....</b>	<b>34</b>
2.1 CZ-Olomouc: Lavori di costruzione di case di riposo per anziani .....	34
2.2 CZ-Dolní Benešov: Lavori di costruzione per impianti manifatturieri .....	34
2.3 CZ-Přelouč: Lavori di costruzione di unità industriali .....	35
2.4 CZ-Praga: Lavori di costruzione di impianti di cogenerazione .....	35
2.5 CZ-České Budějovice: Lavori di installazione di stazioni di sezionamento .....	35
2.6 CZ-Praga: Lavori di costruzione ferroviari.....	36
2.7 CZ-Praga: Lavori di installazione di impianti in edifici .....	36
2.8 CZ-Stříbro: Lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade.....	36
<b>3. Aggiudicazioni (3 gare).....</b>	<b>37</b>
3.1 CZ-Praga: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche.....	37
3.2 CZ-Plzeň: Costruzione di una linea tranviaria.....	37
3.3 CZ-Plzeň: Lavori di costruzione di unità industriali.....	37
<b><u>Romania (RO) .....</u></b>	<b><u>38</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione (7 gare).....</b>	<b>38</b>
1.1 RO-Suceava: Lavori di costruzione di condotte fognarie.....	38
1.2 RO-Craiova: Lavori di costruzione di parchi di divertimenti .....	38

1.3 RO-Zalău: Lavori di costruzione di discariche per rifiuti.....	38
1.4 RO-Zalău: Lavori di costruzione di strutture ospedaliere.....	39
1.5 RO-Suceava: Lavori di costruzione di impianti per il trattamento dell'acqua potabile.....	39
1.6 RO-Buzău: Lavori di riparazione stradale .....	39
1.7 RO-Paşcani: Lavori generali di costruzione di linee elettriche .....	40
<b>2. Gare aperte (16 gare).....</b>	<b>40</b>
2.1 Lavori di manutenzione multiannuali della rete stradale provinciale nella Provincia di Tulcea nel periodo 2011-2014.....	40
2.2 RO-Timişoara: Lavori di costruzione di centrali termiche .....	40
2.3 RO-Bucarest: Lavori di costruzione di centrali idroelettriche.....	41
2.4 RO-Brăila: Lavori di manutenzione stradale .....	41
2.5 RO-Bucarest: Lavori di costruzione di strade nazionali .....	41
2.6 RO-Bucarest: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento.....	42
2.7 RO-Chiajna: Lavori stradali.....	42
2.8 RO-Turceni: Lavori di costruzione di moli .....	42
2.9 RO-Horea: Lavori di costruzione di seggiovie .....	43
2.10 RO-Cluj-Napoca: Lavori stradali.....	43
2.11 RO-Târgovişte: Lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade.....	43
2.12 RO-Negreşti: Lavori di costruzione di strade .....	44
2.13 RO-Bucarest: Lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade.....	44
2.14 RO-Sibiu: BERS - Romania – Sibiu – Progetto relativo ai trasporti urbani – Miglioramento e riattamentodelle strade utilizzate dai trasporti pubblici, fase II - Zona Calea Dumbravii – BD Victoriei - (2 strade).....	44
2.15 RO-Sibiu: BERS - Romania – Sibiu – Progetto relativo ai trasporti urbani – Miglioramento eriatamento delle strade utilizzate dai trasporti pubblici, fase II - Zona Lazaret - Turnisor - (2 strade).....	45
2.16 RO-Craiova: Lavori stradali .....	45
<b>3. Aggiudicazioni (3 gare).....</b>	<b>45</b>
3.1 RO-Bucarest: Lavori di manutenzione stradale.....	45

3.2 RO-Dobrin: Lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile	46
3.3 RO-Ploiești: Lavori di costruzione di strade.....	46
<b><u>Serbia (RS)</u></b> .....	<b><u>47</u></b>
1. <b>Avvisi di pre-informazione (2 gare)</b> .....	<b>47</b>
1.1 RS-Belgrado: IPA - Supervisione alla costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj.....	47
1.2 RS-Novì Sad: BERS - Progetto di riscaldamento distrettuale a Novi Sad ....	47
2. <b>Gare aperte (1 gara)</b> .....	<b>48</b>
2.1 RS-Belgrado: Costruzione di un'autostrada (BEI).....	48
<b><u>Slovacchia (SK)</u></b> .....	<b><u>48</u></b>
1. <b>Avvisi di pre-informazione (3 gare)</b> .....	<b>48</b>
1.1 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di strade .....	48
1.2 SK-Šoporňa: Lavori di costruzione di condotte fognarie .....	49
1.3 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di strade e autostrade.....	49
2. <b>Gare aperte (1 gara)</b> .....	<b>49</b>
2.1 SK-Žiar nad Hronom: Lavori di costruzione di impianti di cogenerazione ..	49
<b><u>Tunisia (TN)</u></b> .....	<b><u>50</u></b>
1. <b>Avvisi di pre-informazione</b> .....	<b>50</b>
2. <b>Gare aperte</b> .....	<b>50</b>
<b><u>Ucraina (UA)</u></b> .....	<b><u>50</u></b>
1. <b>Avvisi di pre-informazione</b> .....	<b>50</b>
<b><u>3. I principali Documenti di programmazione</u></b> .....	<b><u>51</u></b>
3.1 Albania.....	51

3.2	Algeria.....	51
3.3	Bosnia Erzegovina .....	51
3.4	Bulgaria.....	52
3.5	Croazia .....	52
3.6	Egitto.....	53
3.7	Libia .....	53
3.8	Macedonia.....	53
3.9	Marocco .....	53
3.10	Montenegro .....	54
3.11	Polonia .....	54
3.12	Repubblica ceca .....	54
3.13	Romania .....	55
3.14	Serbia .....	56
3.15	Slovacchia.....	56
3.16	Tunisia.....	56
3.17	Ucraina.....	57
<b>4.</b>	<b><u>Glossario</u></b> .....	<b><u>58</u></b>
4.1	Istituzioni e Strumenti finanziari .....	58
4.2	Appalti e contratti .....	59

## 1. Introduzione

Al fine di supportare le attività internazionali delle imprese di costruzione italiane, il “Gruppo PMI Internazionali” dell'Ance presieduto dall'Ing. Carlo Ferretti, ha richiesto la creazione di un nuovo strumento di monitoraggio che permetta alle PMI di seguire i principali progetti finanziati dall'Unione Europea durante l'intero ciclo di progetto (ove possibile, quindi, dallo studio di fattibilità all'aggiudicazione del lavoro).

Si presenta, quindi, di seguito tale nuovo strumento che sarà focalizzato su un campione di Paesi prioritari segnalati, con cadenza annuale, dai componenti del citato Gruppo di Lavoro.

Tale strumento include, per ogni Paese focus, ove disponibili, 5 categorie di informazioni:

1. le Sintesi dei Comitati di Gestione dei programmi finanziari dell'Unione Europea;
2. gli Avvisi di Pre-informazione;
3. le Informazioni di Gara;
4. le Aggiudicazioni;
5. i Principali documenti di programmazione per i 17 Paesi prioritari.

Oltre ad alcuni dei finanziamenti locali, i Principali strumenti europei monitorati in tale Osservatorio sono :

- Il Programma IPA, in particolare i seguenti 6 Paesi :
  - Albania
  - Bosnia-Erzegovina
  - Croazia
  - Macedonia
  - Montenegro
  - Serbia;
- Il Programma ENPI, in particolare i seguenti 6 Paesi :
  - Algeria
  - Egitto
  - Libia
  - Marocco
  - Tunisia
  - Ucraina
- I 5 Paesi membri dell'Ue:
  - Bulgaria
  - Polonia
  - Repubblica ceca
  - Romania
  - Slovacchia
- I seguenti Strumenti di Investimento (Investment Facilities):
  - Neighbourhood Investment Facility (NIF)
  - Western Balkans Investment Framework (WBIF).

Il presente “Osservatorio UE”, di norma, non riporterà le informazioni di gara con scadenza inferiore ad un mese dalla pubblicazione del presente documento.

La 14<sup>a</sup> edizione dell'Osservatorio UE sintetizza le seguenti nuove gare “in corso”:

N.	Paese Prioritario	Num. Preinformazioni	Num. Informazioni di gara	Numero di Gare segnalate
1	<i>Albania</i>	-	1	
2	<i>Algeria</i>	-	2	
3	<i>Bosnia-Erzegovina</i>	-	1	
4	<i>Bulgaria</i>	-	3	
5	<i>Croazia</i>	1	3	
6	<i>Egitto</i>	-	-	
7	<i>Libia</i>	-	-	
8	<i>Macedonia</i>	-	2	
9	<i>Marocco</i>	-	-	
10	<i>Montenegro</i>	-	-	
11	<i>Polonia</i>	1	26	1 (27)
12	<i>Repubblica ceca</i>	-	8	
13	<i>Romania</i>	7	16	2 (23)
14	<i>Serbia</i>	2	1	
15	<i>Slovacchia</i>	3	1	
16	<i>Tunisia</i>	-	-	
17	<i>Ucraina</i>	-	-	
	<b>Totale</b>	<b>14</b>	<b>64</b>	<b>78</b>

*Si ricorda, infine, che per ottenere informazioni sui finanziamenti pluriennali per i Paesi e/o Settori di interesse, si possono richiedere i singoli documenti di programmazione per i Paesi prioritari citati nella sezione 3 del presente documento, a condizioni di essere un'impresa associata Ance ed inviare una semplice richiesta e-mail all'indirizzo seguente : [OsservatorioUE@ance.it](mailto:OsservatorioUE@ance.it), citando la propria Ragione Sociale e numero di Partita Iva.*

*Si presenta qui di seguito la tabella riassuntiva degli Osservatori già pubblicati:*

N	Data	Osservatorio	N Preinform.	N° Gare segnalate	N° gare totale	Pag.
1	8 Febbraio	Paesi prioritari			67	49
2	21 Febbraio	Paesi prioritari	15	26	41	47
3	7 Marzo	Paesi prioritari	37	56	93	69
4	11 Marzo	Ed. Speciale Croazia	12	6	18	27
5	25 Marzo	Paesi prioritari	22	69	91	66
6	7 Aprile	Ed. Speciale Croazia	13	3	16	33

7	12 Aprile	Paesi prioritari	18	55	73	60
8	19 Aprile	Ed. Speciale FES	27	7	34	88
9	29 Aprile	Paesi prioritari	13	65	78	62
10	4 Maggio	Ed. Speciale Bulgaria	33	13	46	57
11	13 Maggio	Ed. Speciale Romania	26	20	46	66
12	13 Maggio	Paesi prioritari	13	47	60	48
13	23 Maggio	Ed. Speciale FES	9	4	13	26

*Si fa presente che per consultare gli Osservatori non più disponibili nella sezione Europa, si deve effettuare una ricerca attraverso il motore di ricerca inserendo la parola "Osservatorio" nel campo cerca del sito dopo aver effettuato il login **oppure** facendone esplicita richiesta inviando una mail e citando il numero dell'Osservatorio di interesse.*

**2. I 17 Paesi Prioritari: Albania, Algeria, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Egitto, Libia, Macedonia, Marocco, Montenegro, Polonia, Repubblica ceca, Romania, Serbia, Slovacchia, Tunisia, Ucraina**

## **Albania (AL)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato all'**87°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **85°** su 180.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2. Aggiudicazioni (1 gara)**

**2.1 AL-Tirana: Lavori per la costruzione e ristrutturazione di 5 scuole IFP, ubicazione: Bushat (Shkoder), Durazzo, Elbasan, Shkoder e Kamez (Tirana), Albania**

EuropeAid/130316/C/WKS/AL

Valore dell'appalto: **4,3 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori per la costruzione e ristrutturazione di 5 scuole IFP, ubicazione: Bushat (Shkoder), Durazzo, Elbasan, Shkoder e Kamez (Tirana), Albania.

Aggiudicatario: Alba Konstruktion Sh.p.k., Rr. Frederik Shiroka, Tirana, Albania.

Nome e nazionalità degli altri: 1. Primorje D.D.; Slovenia.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentata dalla Commissione europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Tirana, Albania.

## Algeria (DZ)

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **105°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **92°** su 180.

### 1. Gare aperte (2 gare)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 Piattaforma logistica a freddo

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 23 Agosto 2011

Descrizione:

- studio di fattibilità e realizzazione di una piattaforma logistica a freddo (wilaya de m'sila ) della capacità di 15000 m3.

Stazione appaltante: Società Frigomedit, Zona Industriale Oued Smar Site de l'Ex ENAPAL (di fronte a IANEP) - 16000, Algeri, Algeria, Tel. +21321 444421, Fax +21321 444417.

#### 1.2 Piattaforma logistica a freddo

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 23 Agosto 2011

Descrizione:

- studio di fattibilità e realizzazione di una piattaforma logistica a freddo (wilaya de médéa ) della capacità di 15000 m3.

Stazione appaltante: Società Frigomedit, Zona Industriale Oued Smar Site de l'Ex ENAPAL (di fronte a IANEP) - 16000, Algeri, Algeria, Tel. +21321 444421, Fax +21321 444417.

## **Bosnia Erzegovina (BA)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **91°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **92°** su 180.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2. Gare aperte (1 gara)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### **2.1 BA-Sarajevo: BERS - Progetto relativo al riattamento di strade**

2011/S 98-160948

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 30 Giugno - h 12:00, ora di Sarajevo

Descrizione:

- lotto 1: riabilitazione della strada M-5 Lašva - Kakanj km 0+000- km 4+100 e riabilitazione della strada M-17 Drivuša – Lašva I=3,7 km, BA/RRFBH/EBRD/W/ICB/70/11
- lotto 2: riabilitazione della strada M-5 Vrtoče 2 - Bosanski Petrovac 4 km 58+700 – km 64+000 e riabilitazione della strada M-5 Bosanski Petrovac 4 – Gornje Bravsko 2 km 0+000 – km 19+300 BA/RRFBH/EBRD/W/ICB/71/11
- lotto 3: riabilitazione della strada M-5 Gornje Bravsko 2 – Velagići km 19+300 – km 40+100 BA/RRFBH/EBRD/W/ICB/72/11
- lotto 4: riabilitazione della strada M-6.1 Bos.Grahovo 2 – Kazanci km 40+000 – km 46+200 BA/RRFBH/EBRD/W/ICB/73/11
- lotto 5: riabilitazione della strada M- 6.1 Privalj-Posušje km 75+175 – km 88+700 BA/RRFBH/EBRD/W/ICB/74/11
- lotto 6: riabilitazione della strada M-16 Poriče – Kupres km 22+500– km 33+700 BA/RRFBH/EIB/W/ICB/75/11
- lotto 7: riabilitazione della strada M-5 Bihać 4 - Ripač, km 0+000– km 30+050 BA/RRFBH/EIB/W/ICB/76/11

Stazione appaltante: Mr. Ljubo Pravdic, director, JP, Ceste Federacije Bosne i Hercegovine, Terezija 54, 71000 Sarajevo, Bosnia – Erzegovina. Tel. +387 33 250 370, Fax.+387 33 250 400, [fdc\\_proj@bih.net.ba](mailto:fdc_proj@bih.net.ba).

### 3. Aggiudicazioni (1 gara)

#### 3.1 BA-Banja Luka: Progetto di ricostruzione della rete di distribuzione elettrica (BEI)

2011/S 91-147355

Valore dell'appalto: 2,4 milioni EUR.

Descrizione:

- progetto di ricostruzione della rete di distribuzione elettrica.

Aggiudicatario: NITES d.o.o., Petra Kočića 41, 78000 Banja Luka, B&H.

Stazione appaltante: MH ELEKTROPRIVREDA REPUBLIKE SRPSKE Trebinje, Mother Company, , a.d. Trebinje, Stepe Stepanovicabb, RS/B&H; Banja Luka.

### **Bulgaria (BG)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al 73° posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era 72° su 180.

#### 1. Avvisi di pre-informazione

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 2. Gare aperte (3 gare)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 2.1 Esecuzione di lavori di costruzione e montaggio volti all'efficienza energetica dell'infrastruttura scolastica del Comune di Sozopol

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Giugno 2011

Descrizione:

- lavori di costruzione e montaggio volti all'efficienza energetica dell'infrastruttura scolastica del Comune di Sozopol.

Stazione appaltante: Comune di Sozopol, Petya Chapevova, pl. Han Krum, 2, Bulgaria. Tel. +3590550 22294, Fax +3590550 22294, [euro\\_dir@abv.bg](mailto:euro_dir@abv.bg).

## 2.2 BG-Sofia: Lavori di costruzione di edifici destinati ad attività artistiche

2011/S 92-150610

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 6 Giugno 2011 - h 13:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici destinati ad attività artistiche.

Stazione appaltante: Ministerstvo na kulturata, bul. "Al. Stamboliyski" No.17, 1000 Sofiya, Bulgaria. Contatto: Tatyana Tsvetanova. Telefono +359 29400928, Fax +359 29806970, [t.tsvetanova@mc.government.bg](mailto:t.tsvetanova@mc.government.bg), <http://www.mc.government.bg>.

## 2.3 BG-Sofia: Lavori di costruzione di ponti

2011/S 94-153847

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 20 Giugno 2011 - h 16:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di ponti.

Stazione appaltante: Stolichna Obshtina, ul. "Moskovska" No.33. All'attenzione inzh. Vanya Zorovska 1000 Sofiya, Bulgaria. Telefono +359 29377311, Fax +359 29861221, [vzorovska@sofia.bg](mailto:vzorovska@sofia.bg), <http://www.sofia.bg>.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Столична Община, ул. "Московска" №33. Contatto: ул. "Будапеща" №17. All'attenzione Марияна Динкова, 1000 София, Bulgaria. Telefono +359 29831580-115.

## 3. Aggiudicazioni (2 gare)

### 3.1 BG-Sofia: Lavori di costruzione ferroviari

2011/S 93-151734

Valore dell'appalto: **7 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione ferroviari.

Aggiudicatario: ДП "Транспортно строителство и възстановяване", ЕИК 130847116 бул. "Патриарх Евтимий", № 10, 1271 София, Bulgaria. Telefono +359 28380225, Fax +359 28381025.

Stazione appaltante: Natsionalna Kompaniya "Zhelezopatna Infrastruktura", bul. "Knyaginya Mariya Luiza" No.110. All'attenzione Toni Grozdanov, 1233 Sofiya, Bulgaria. Telefono +359 29323631, Fax +359 29323932, [t.grozdanov@rail-infra.bg](mailto:t.grozdanov@rail-infra.bg), [www.rail-infra.bg](http://www.rail-infra.bg).

### 3.2 BG-Sofia: Lavori di costruzione di strade

2011/S 94-153167

Valore dell'appalto: **27,9 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade.

Aggiudicatario: Сдружение “Лена – Гуалчев”, р-н Сердика, бул. "Илиянци" № 48, 1220 София, Bulgaria. Telefono +359 28034721..

Stazione appaltante: Agentsiya “Patna infrastruktura”, bul. Makedoniya No. 3. Contatto: inzh. Yasen Lukanov. All'attenzione direktsiya "Obshtestveni porachki i pravno obsluzhvane", 1606 Sofiya, Bulgaria. Telefono +359 29173323, Fax +359 29173262, <http://www.napi.government.bg>.

## Croazia (HR)

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **62°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **62°** su 180.

### 1. Avvisi di pre-informazione (1 gara)

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 HR-Zagabria: BERS - Zagreb Holding - Progetto di investimento nel settore idrico e delle acque reflue

2011/S 97-159517

Data di pubblicazione: 20 Maggio 2011.

Descrizione:

- miglioramento della rete idrica e di trattamento delle acque reflue della città di Zagabria:

1. sistema idrico di Zagabria est;
2. sistema idrico di Zagabria ovest;
3. sistema idrico della Nuova Zagabria;
4. sistema idrico di WLM I;
5. sistema di trattamento delle acque reflue della Nuova Zagabria;
6. sistema di trattamento delle acque reflue Trešnjevka.

Stazione appaltante: Mr. Zvonko Betcik, Project Implementation Unit, Zagreb Holding d.o.o, Water supply and Sewer Branch Office, Folnegovićeva street 1, 10000 Zagreb, Croazia. Tel: +385 (0)1 6163 211, Fax: +385 (0)1 6503 160, [zvonko.betcik@vio.hr](mailto:zvonko.betcik@vio.hr).

## 2. Gare aperte (3 gare)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### 2.1 HR-Zagabria: IPA - Costruzione del centro regionale di gestione dei rifiuti di Kaštijun, regione istriana

EuropeAid/130884/D/WKS/HR

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 29 Agosto 2011 - h 12:00, ora locale di Zagabria. Una visita facoltativa al sito si terrà il 13.6.2011 (11:00), ora locale, al seguente indirizzo: centro regionale di gestione dei rifiuti di Kaštijun, città di Pola, 52100 Pola, Repubblica di Croazia. Una riunione opzionale a scopo informativo avrà luogo il 13.6.2011 alle 14:00, ora locale, al seguente indirizzo: città di Pola, forum 1, 52100 Pola, Repubblica di Croazia.

Descrizione: L'oggetto del presente contratto di lavori è l'esecuzione di tutti i lavori necessari per la costruzione del centro regionale di gestione dei rifiuti di Kaštijun nella regione istriana, Repubblica di Croazia.

I lavori comprendono: la progettazione e la costruzione di: recinzione intorno al centro regionale di gestione dei rifiuti; edificio d'entrata; pesa a ponte con meccanismo di controllo; edificio amministrativo; impianto per il trattamento meccanico e biologico di rifiuti solidi municipali (capacità di 90 000 t all'anno) con sistema antipolvere e biofiltro; centro servizi con garage/tettoia per i camion e pompa di benzina; stazione di trasformazione con generatore elettrico; deposito per il riciclaggio; impianto per il trattamento delle acque reflue; dispositivo per il lavaggio di telai; piano per il lavaggio di veicoli; area di accettazione e trattamento dei rifiuti da costruzione; allacciamento di certe strutture all'elettricità, telefono e sistema di approvvigionamento idrico; strade interne con spazi di parcheggio e manipolazione, marciapiedi; approvvigionamento idrico e rete idrica con i bacini corrispondenti; sistema di drenaggio delle acque reflue (sanitarie, tecnologiche, acqua piovana, percolato), con rispettive strutture e dispositivi; rete d'energia elettrica; rete di telecomunicazione; illuminazione esterna; sorveglianza e sistema di controllo dell'entrata; sistema di allarme antincendio; cella A1 per lo smaltimento della frazione di rifiuti metanogenici inclusa una impermeabilizzazione del fondo e un sistema di raccolta del percolato; cella B1 per lo smaltimento dei rifiuti industriali non pericolosi inclusa una impermeabilizzazione del fondo e un sistema di raccolta del percolato; sistema di raccolta dei gas della discarica e stazione «flare» (per bruciare i gas); aree verdi.

Le costruzioni summenzionate dovranno includere tutti i necessari lavori civili, meccanici ed elettrici, nonché tutta la necessaria ingegneria, fabbricazione, consegna, assemblaggio, erezione, formazione, collaudo, messa in funzione, funzionamento di prova e aggiustamenti.

Questo contratto comprende anche la progettazione delle celle A2 e B2 della discarica, e l'impianto per la produzione di elettricità da biogas con una stazione di trasformazione con il fine di ottenere tutti i permessi di costruzione in conformità al permesso relativo all'ubicazione.

Stazione appaltante: Fondo per la protezione ambientale e l'efficienza energetica (EPEEF), Ksaver 208, 10000 Zagabria, Repubblica di Croazia.

## **2.2 EBRD/BERS - Croazia – Completamento del Corridoio autostradale V**

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 7 Luglio 2011

Descrizione:

- costruzione della sezione dell'interscambio Ploè – frontiera Bosnia – Erzegovina ( 7,5 km).

Stazione appaltante: Hrvatske autoceste d.o.o. Contatto: Mr. Igor Guja, Širolina 4, 10000 Zagreb, Croazia. Tel: +385-1-4694-436, Fax:+385-1-4694-542, [igor.guja@hac.hr](mailto:igor.guja@hac.hr).

## **2.3 HR-Zagabria: IPA - Supervisione dei lavori per la costruzione del centro regionale digestione dei rifiuti di Marišćina nella regione litoraneo-montana, Repubblica di Croazia**

EuropeAid/130888/D/SER/HR

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 21 Giugno 2011 - h 16:00, ora dell'Europa centrale

Descrizione: L'obiettivo del contratto è la prestazione di servizi di supervisione dei lavori nell'ambito delle capacità dell'«ingegnere» conformemente alle condizioni FIDIC di appalti per la progettazione e la costruzione di impianti (prima edizione 1999, «Libro giallo FIDIC»). L'ingegnere deve prestare supervisione finanziaria e tecnica dei lavori come stabilito nel contratto durante la realizzazione dell'appalto dei lavori per la «costruzione del centro regionale di gestione dei rifiuti di Marišćina». L'appalto dei lavori sarà supervisionato durante il periodo di progettazione, il periodo di costruzione, il periodo di collaudo e il periodo di notifica dei difetti. Inoltre il contratto riguarda le capacità dell'«ingegnere di supervisione» conformemente al diritto croato sulla costruzione e pianificazione fisica (Gazzetta ufficiale n. 76/07 e 38/09).

Stazione appaltante: Fondo per la protezione ambientale e l'efficienza energetica (EPEEF), Zagabria, Croazia.

## Macedonia (MK)

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **62°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **72°** su 180.

### 1. Avvisi di pre-informazione

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### 2. Gare aperte (2 gare)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 2.1 ME-Podgorica: BERS - Lavori nelle stazioni ferroviarie di Niksic e Ostrog

2011/S 90-147330

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 21 Giugno 2011 - 12:00, ora locale di Podgorica

Descrizione:

- lotto 1: Stazione di Niksic
  - sezione 1.1: ricostruzione e adattamento dell'edificio ferroviario;
  - sezione 1.2: costruzione dell'impianto di fornitura elettrica;
  - sezione 1.3: ricostruzione e adattamento del vecchio deposito;
  - sezione 1.4: sottostazione elettrica 10/0,4 kV; 1x630 kVA;
  - sezione 1.5: illuminazione sterna;
- lotto 2: stazione di Ostrog
  - sezione 2.1 : ricostruzione e adattamento dell'edificio ferroviario;
  - sezione 2.2: lavori esterni per una piattaforma pedonale;
  - sezione 2.3: sottostazione 10/0,4 kV; 160kVA;
  - sezione 2.4: illuminazione esterna.

Stazione appaltante: Mr. Miroslav Kukavičić, Željeznicka Infrastruktura Crne Gore AD (ZICG), Trg Golotočkih žrtava 13, 81000 Podgorica, Montenegro.

Tel: +382 20 441 326 / +382 69 012 462, Fax: +382 20 441 235, [nabavka@zicg.me](mailto:nabavka@zicg.me).

## **2.2 MK-Skopje: Lavori generali di costruzione di edifici**

2011/S 102-167781

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 21 Luglio 2011 - 12:00

Descrizione:

- lavori generali di costruzione di edifici.

Stazione appaltante: Opstina Gorce Petrov, Gorce Petrov BB. All'attenzione Brankica Gacova, 1000 Skopje, Ex Repubblica Iugoslava di Macedonia.

Telefono +389 22039307, Fax +389 22033309, [opstinagpetrov@yahoo.com](mailto:opstinagpetrov@yahoo.com),  
<http://www.opstinagpetrov.gov.mk>.

### **Montenegro (ME)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **69°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **85°** su 180.

#### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

## Polonia (PL)

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **41°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre nell'anno precedente era **58°** su 180.

### 1. Avvisi di pre-informazione (1 gara)

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 PL-Modliszewice: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie

2011/S 95-155576

Data di pubblicazione: 18 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- lavori di drenaggio e di superficie;
- lavori stradali;
- lavori di costruzione;
- lavori di preparazione del cantiere edile;
- lavori di preparazione del sito e sgombero.

Stazione appaltante: Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Końskich Spółka z o.o., ul. Piotrkowska 2E. All'attenzione Dorota Sęga, 26-200 Modliszewice, Polonia. Telefono +48 413729017, Fax +48 413729017, [segadorota@zwik-konskie.com](mailto:segadorota@zwik-konskie.com), <http://www.zwik-konskie.com/>.

### 2. Gare aperte (26 gare)

#### 2.1 PL-Varsavia: Lavori di costruzione di impianti per la produzione di aria compressa

2011/S 93-152736

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 21 Giugno 2011 - h 11:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti per la produzione di aria compressa.

Stazione appaltante: Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM SA, ul. Mszczonowska 4. Contatto: Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM SA Oddział w Rembelszczyźnie, ul. Jana Kazimierza 3, 05-126 Nieporęt, Rembelszczyzna. All'attenzione Izabela Gajownik, 02-337 Warszawa, Polonia. Telefono +48 227670801, Fax +48 227670858, [izabela.gajownik@gaz-system.pl](mailto:izabela.gajownik@gaz-system.pl), [www.gaz-system.pl](http://www.gaz-system.pl).

## **2.2 PL-Grudziądz: Lavori di costruzione di discariche per rifiuti**

2011/S 93-152190

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 20 Giugno 2011 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di discariche per rifiuti;
- illuminazione per esterni;
- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- lavori di costruzione di strutture di compostaggio;
- lavori di costruzione di strutture edili;
- lavori di connessione elettrici.

Stazione appaltante: Miejskie Wodociągi i Oczyszczalnia sp. z o.o., ul. Mickiewicza 28/30. Contatto: Miejskie Wodociągi i Oczyszczalnia sp. z o.o., ul. Mickiewicza 28/30, 86-300 Grudziądz, Biuro Realizacji Projektu. All'attenzione Małgorzata Paździor – Roclawski, 86-300 Grudziądz, Polonia. Telefono +48 564504901, Fax +48 564504934, [mwio@mwio.pl](mailto:mwio@mwio.pl), [www.mwio.pl](http://www.mwio.pl).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Miejskie Wodociągi i Oczyszczalnia sp. z o.o., ul. Mickiewicza 28/30. Contatto: Miejskie Wodociągi i Oczyszczalnia sp. z o.o., ul. Mickiewicza 28/30, 86-300 Grudziądz, Biuro Realizacji Projektu. All'attenzione Małgorzata Paździor – Roclawski, 86-300 Grudziądz, Polonia. Telefono +48 564504893, Fax +48 564504934, [skladowisko@mwio.pl](mailto:skladowisko@mwio.pl), <http://www.mwio.pl>.

## **2.3 PL-Varsavia: Lavori di costruzione di unità industriali**

2011/S 93-152746

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 21 Giugno 2011 - h 08:45

Descrizione:

- lavori di costruzione di unità industriali.

Stazione appaltante: Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM SA, ul. Mszczonowska 4. Contatto: Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM SA. All'attenzione Izabela Gajownik, 02-337 Warszawa, Polonia. Telefono +48 227670978, Fax +48 227670858, [izabela.gajownik@gaz-system.pl](mailto:izabela.gajownik@gaz-system.pl), [www.gaz-system.pl](http://www.gaz-system.pl).

## **2.4 PL-Katowice: Lavori di trivellazione e di esplorazione**

2011/S 94-154571

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 22 Giugno 2011 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di trivellazione e di esplorazione.

Stazione appaltante: Katowicki Holding Węglowy S.A., ul. Damrota 16-18. Contatto: Katowicki Holding Węglowy S.A. All'attenzione mgr Anna Tomczyk – Bargieła, 40-022 Katowice, Polonia. Telefono +48 327573089, Fax +48 327573150, [a.tomczyk@khw.pl](mailto:a.tomczyk@khw.pl), [www.khw.pl](http://www.khw.pl).

## **2.5 PL-Varsavia: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento**

2011/S 95-155612

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 29 Giugno 2011 - h 11:00

Descrizione:

- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento.

Stazione appaltante: PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., ul. Targowa 74. All'attenzione Jadwiga Flis03-734 Warszawa, Polonia. Telefono +48 587213268,

Fax +48 587213268, [j.flis@plk-sa.pl](mailto:j.flis@plk-sa.pl), [www.plk-sa.pl](http://www.plk-sa.pl).

## **2.6 PL-Częstochowa: Lavori di costruzione di viadotti**

2011/S 96-157356

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Giugno 2011 - h 09:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di viadotti.

Stazione appaltante: Miejski Zarząd Dróg i Transportu w Częstochowie, ul. Popieluszki 4/6. All'attenzione Janina Zielska, Michał Wołkowicki, 42-217 Częstochowa, Polonia. Telefono +48 343664095/134, Fax +48 343664337/160, [zp@mzd.czest.pl](mailto:zp@mzd.czest.pl), [www.mzd.czest.pl](http://www.mzd.czest.pl).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Miejski Zarząd Dróg i Transportu w Częstochowie, ul. Popieluszki 4/6. All'attenzione Andrzej Markiewicz, Wojciech Kanafa, 42-217 Częstochowa, Polonia.

Telefono +48 343664305/122/175, Fax +48 343664095/160.

## **2.7 PL-Varsavia: Lavori di costruzione di gasdotti**

2011/S 97-159449

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Luglio 2011 - h 10:45

Descrizione:

- lavori di costruzione di gasdotti.

Stazione appaltante: Operator Gazociągów Przesyłowych Gaz-System S.A., ul. Mszczonowska 4. Contatto: Operator Gazociągów Przesyłowych Gaz-System S.A. Oddział w Rembelszczyźnie, ul. JanaKazimierza 3, 05-126 Nieporęt, Rembelszczyzna. All'attenzione Adrianna Buczkowska, 02-337 Warszawa, Polonia. Telefono +48 227670825, Fax +48 227670858, [adrianna.buczkowska@gaz-system.pl](mailto:adrianna.buczkowska@gaz-system.pl), [www.gaz-system.pl](http://www.gaz-system.pl).

## **2.8 PL-Puchaczów: Lavori in sotterraneo, esclusi gallerie, pozzi e sottopassaggi**

2011/S 97-159450

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Giugno 2011 - h 08:00

Descrizione:

- lavori in sotterraneo, esclusi gallerie, pozzi e sottopassaggi.

Stazione appaltante: Lubelski Węgiel Bogdanka S.A. w Bogdance Bogdanka. All'attenzione Dariusz Stawowy, 21-013 Puchaczów, Polonia.

Telefono +48 814625647, Fax +48 814625647, [dstawowy@lw.com.pl](mailto:dstawowy@lw.com.pl), [www.lw.com.pl](http://www.lw.com.pl).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Lubelski Węgiel Bogdanka S.A. w Bogdance Bogdanka. All'attenzione Sławomir Karlikowski, 21-013 Puchaczów, Polonia. Telefono +48 814625521,

Fax +48 814625647, [www.lw.com.pl](http://www.lw.com.pl).

## **2.9 PL-Konstancin-Jeziorna: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento**

2011/S 97-159467

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 29 Giugno 2011 - h 11:45

Descrizione:

- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento.

Stazione appaltante: Polskie Sieci Elektroenergetyczne Operator S.A., ul. Warszawska 165. Contatto: PSE Operator S.A. Biuro Przetargów, ul. Warszawska 165, 05-520 Konstancin-Jeziorna. All'attenzione p. Anna Sas, p. Renata Przytuła, 05-520 Konstancin-Jeziorna, Polonia. Telefono +48 222422074 / 222421523,

Fax +48 222422169, [anna.sas@pse-operator.pl](mailto:anna.sas@pse-operator.pl), [renata.przytula@pse-operator.pl](mailto:renata.przytula@pse-operator.pl), [www.pse-operator.pl](http://www.pse-operator.pl).

## **2.10 PL-Cieszyn: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie**

2011/S 98-160267

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Giugno 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- lavori di preparazione del cantiere edile;
- lavori di preparazione del sito e sgombero;
- lavori di architettura paesaggistica;
- lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade;
- lavori di riparazione stradale;
- lavori di installazione di recinzioni, ringhiere e dispositivi di sicurezza;
- servizi connessi all'agricoltura, alla silvicoltura, all'orticoltura, all'acquacoltura e all'apicoltura.

Stazione appaltante: Gmina Cieszyn, w imieniu której działa Burmistrz Miasta Cieszyna, Rynek 1. Contatto: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn. All'attenzione Tomasz Lenkiewicz, 43-400 Cieszyn, Polonia. Telefono +48 334794385, Fax +48 334794380, [tlenkiewicz@um.cieszyn.pl](mailto:tlenkiewicz@um.cieszyn.pl), [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).

## **2.11 PL-Złoczew: Lavori di costruzione di strade**

2011/S 98-160268

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Giugno 2011 - h 08:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade.

Stazione appaltante: Skarb Państwa Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe Nadleśnictwo Złoczew, ul. Parkowa 12. Contatto: Nadleśnictwo Złoczew, ul. Parkowa 12, 98-270 Złoczew. All'attenzione Marek Łuczak, 98-270 Złoczew, Polonia. Telefono +48 438202205, Fax +48 438202469, [zloczew@lodz.lasy.gov.pl](mailto:zloczew@lodz.lasy.gov.pl), [http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp\\_lodz/nadl\\_zloczew/](http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_lodz/nadl_zloczew/).

## **2.12 PL-Varsavia: Lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra**

2011/S 98-160275

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 29 Giugno 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra;
- lavori di costruzione di edifici per i trasporti ferroviari;
- lavori di costruzione di ponti ferroviari;
- lavori di costruzione di sottopassi pedonali;
- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento;
- lavori di drenaggio;
- lavori di costruzione ferroviari e sistemi di trasporto a fune;
- smantellamento di binari;
- lavori di segnaletica ferroviaria;
- lavori di posa di binari;
- lavori di installazione di cablaggi.

Stazione appaltante: PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. ul. Targowa 74. Contatto: PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. Centrum Realizacji Inwestycji Oddział we Wrocławiu, 50-525 Wrocław, ul. Joannitów 13, pok.163. All'attenzione Halina Choczaj, 03-734 Warszawa. Polonia. Telefono +48 717175589, Fax +48 717175589, [h.choczaj@plk-sa.pl](mailto:h.choczaj@plk-sa.pl), <http://www.plk-sa.pl>.

## **2.13 PL-Poznań: Lavori di costruzione di edifici per l'istruzione e la ricerca**

2011/S 98-160280

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 30 Maggio 2011 - h 12:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici per l'istruzione e la ricerca.

Stazione appaltante: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, ul. H. Wieniawskiego 1. All'attenzione Jacek Prusimski, 61-712 Poznań, Polonia. Telefono +48 618294015, Fax +48 618294012, [prusimj@amu.edu.pl](mailto:prusimj@amu.edu.pl), [www.amu.edu.pl](http://www.amu.edu.pl).

## **2.14 PL-Żnin: Lavori di costruzione di discariche per rifiuti**

2011/S 98-160361

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 4 Luglio 2011 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di discariche per rifiuti;
- impianto di trasferimento di rifiuti;
- servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione;
- gestione di una discarica di rifiuti;
- servizi connessi ai rifiuti urbani e domestici.

Stazione appaltante: Gmina Żnin, 700-lecia 39. Contatto: Urząd Miejski w Żninie, ul. 700 lecia 39, 88-400 Żnin 88-400 Żnin, Polonia. Telefono +48 523031301, Fax +48 523031103, [biuroburmistrza@um.znin.pl](mailto:biuroburmistrza@um.znin.pl), <http://www.um.znin.pl>.

## **2.15 PL-Katowice: Lavori di trivellazione e di esplorazione**

2011/S 98-160907

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Giugno 2011 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di trivellazione e di esplorazione.

Stazione appaltante: Katowicki Holding Węglowy S.A., ul. Damrota 16-18. Contatto: Katowicki Holding Węglowy S.A., 40-022 Katowice, ul. Damrota 16-18. All'attenzione mgr Barbara Wojtowicz, 40-022 Katowice, Polonia. Telefono +48 327573140, Fax +48 327573110, [b.wojtowicz@khw.pl](mailto:b.wojtowicz@khw.pl), [www.khw.pl](http://www.khw.pl).

## **2.16 PL-Kańczuga: Lavori di riparazione stradale**

2011/S 99-161837

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 4 Luglio 2011 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di riparazione stradale.

Stazione appaltante: Lasy Państwowe Nadleśnictwo Kańczuga, ul. Węgierska 32. All'attenzione Piotr Kowal, 37-220 Kańczuga, Polonia. Telefono +48 166423004, Fax +48 166423004, [piotr.kowal@krosno.lasy.gov.pl](mailto:piotr.kowal@krosno.lasy.gov.pl), [www.krosno.lasy.gov.pl/kanczuga](http://www.krosno.lasy.gov.pl/kanczuga).

## **2.17 PL-Zabrze: Lavori di costruzione di musei ed edifici industriali**

2011/S 99-161845

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 4 Luglio 2011 - h 11:00

Descrizione:

- lavori di costruzione;
- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- lavori di costruzione di musei;
- lavori di costruzione di monumenti industriali;
- lavori di preparazione del cantiere edile;
- lavori di costruzione di case;
- lavori di costruzione di centri assistenziali;
- lavori di isolamento;
- lavori di costruzione di strutture edili;
- lavori in cemento armato;
- lavori stradali,
- lavori di superficie vari;
- lavori di rifacimento di manto stradale;
- lavori di costruzione di condotte per teleriscaldamento;
- lavori di installazione di cablaggi;
- lavori di idraulica;
- lavori di costruzione per tubazioni di scarico;
- lavori di installazione di impianti di riscaldamento centrale;
- lavori di installazione di impianti di ventilazione;
- lavori di costruzione di linee di comunicazione;
- lavori di completamento degli edifici;
- installazione di arredo stradale;
- lavori di architettura paesaggistica per aree verdi;
- mobili per uffici.

Stazione appaltante: Zabytkowa Kopalnia Węgla Kamiennego "Guido" w Zabrze, ulica 3 Maja 93. Contatto: Zabytkowa Kopalnia Węgla Kamiennego "Guido" w Zabrze, ulica 3 Maja 93, 41-800 Zabrze. All'attenzione Krzysztof Cyberski, 41-800 Zabrze, Polonia. Telefono +48 322714077, Fax +48 322714859, [biuro@kopalniaguido.pl](mailto:biuro@kopalniaguido.pl), <http://www.kopalniaguido.pl>.

## **2.18 PL-Zielona Góra: Lavori di difesa dalle piene**

2011/S 99-161879

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 30 Giugno 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di difesa dalle piene.

Stazione appaltante: Lubuski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Zielonej Górze, ul. Ptasia 2B. All'attenzione Jarosław Tyrlik, 65-514 Zielona Góra, Polonia. Telefono +48 684527600, Fax +48 683270208, [j.tyrlik@lzmiuw.i.win.pl](mailto:j.tyrlik@lzmiuw.i.win.pl), [www.lzmiuw.i.win.pl](http://www.lzmiuw.i.win.pl).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Lubuski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych, Oddział w Gorzowie Wlkp., ul. Myśluborska 52. All'attenzione Anna Woćko, 66-400 Gorzów Wlkp., Polonia. Telefono +48 957285936, Fax +48 957285931, [www.lzmiuw.i.win.pl](http://www.lzmiuw.i.win.pl).

## **2.19 PL-Brwinów: Lavori di preparazione del sito e sgombero**

2011/S 99-161877

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Luglio 2011 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di preparazione del sito e sgombero;
- lavori di smantellamento;
- lavori di architettura paesaggistica;
- lavori di scavo di fossi;
- lavori di costruzione di strutture edili;
- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- lavori generali di costruzione di linee elettriche;
- lavori in impianti per il trattamento dell'acqua;
- lavori di costruzione di rinnovamento di condotte idriche;
- lavori stradali;
- lavori di copertura ed altri lavori speciali di costruzione;
- lavori di installazione di cablaggi;
- lavori di isolamento;
- lavori di idraulica;
- installazione di recinzioni;
- lavori di intonacatura;
- lavori di falegnameria;
- lavori di rivestimento di pavimenti e muri;
- lavori di tinteggiatura;
- altri lavori di completamento di edifici.

Stazione appaltante: Gmina Brwinów, UL. Grodziska 12. Contatto: Urząd Gminy Brwinów. All'attenzione Maria Opalińska-Motyka, Halina Bąk, 05-840 Brwinów, Polonia. Telefono +48 227382567, Fax +48 227295940, [halina.bak@brwinow.pl](mailto:halina.bak@brwinow.pl), [www.brwinow.pl](http://www.brwinow.pl).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Urząd Gminy Brwinów, ul. Kościuszki 4°. Contatto: Urząd Gminy Brwinów. All'attenzione Maria Opalińska-Motyka, Halina Bąk, 05-840 Brwinów, Polonia. Telefono +48 227382567, Fax +48 227295940, [halina.bak@brwinow.pl](mailto:halina.bak@brwinow.pl), [www.przetargi.brwinow.pl](http://www.przetargi.brwinow.pl).

## **2.20 PL-Konstantynów Łódzki: Lavori di costruzione di strade**

2011/S 100-163596

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 4 Luglio 2011 - h 11:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade.

Stazione appaltante: Gmina Konstantynów Łódzki, ul. Zgierska 2. All'attenzione Elżbieta Wojtaszek, 95-050 Konstantynów Łódzki, Polonia. Telefono +48 422111173, Fax +48 422111168, [tik@konstantynow.pl](mailto:tik@konstantynow.pl), [www.bip.konstantynow.pl](http://www.bip.konstantynow.pl).

## **2.21 PL-Kańczuga: Lavori di riparazione stradale**

2011/S 100-163597

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 5 Luglio 2011 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di riparazione stradale.

Stazione appaltante: Lasy Państwowe Nadleśnictwo Kańczuga, ul. Węgierska 32. All'attenzione Piotr Kowal, 37-220 Kańczuga, Polonia. Telefono +48 166423004, Fax +48 166423004, [piotr.kowal@krosno.lasy.gov.pl](mailto:piotr.kowal@krosno.lasy.gov.pl), [www.krosno.lasy.gov.pl/kanczuga](http://www.krosno.lasy.gov.pl/kanczuga).

## **2.22 PL-Varsavia: Lavori di costruzione ferroviari**

2011/S 100-163600

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione;
- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento;
- lavori di costruzione ferroviari e sistemi di trasporto a fune;
- lavori generali di costruzione di linee elettriche;
- lavori di costruzione ferroviari;
- lavori di posa di binari;
- apparecchi elettrici per segnalazione acustica o visiva.

Stazione appaltante: PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. ul. Targowa 74. All'attenzione Dariusz Chraniuk, 03-734 Warszawa, Polonia. Telefono +48 587213274, Fax +48 587213268, [d.chraniuk@plk-sa.pl](mailto:d.chraniuk@plk-sa.pl), [www.plk-sa.pl](http://www.plk-sa.pl).

## **2.23 PL-Wałbrzych: Lavori di costruzione di strutture ospedaliere**

2011/S 100-163670

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 4 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di strutture ospedaliere.

Stazione appaltante: Specjalistyczny Szpital im. dra Alferda Sokołowskiego, ul. Sokołowskiego 4. Contatto: Dział Zamówień Publicznych i Zaopatrzenia, All'attenzione Agnieszka Rudzka, 58-309 Wałbrzych, Polonia. Telefono +48 746489700, Fax +48 746489700, [agnieszka.rudzka@zdrowie.walbrzych.pl](mailto:agnieszka.rudzka@zdrowie.walbrzych.pl), [www.zdrowie.walbrzych.pl](http://www.zdrowie.walbrzych.pl).

## **2.24 PL-Poznań: Lavori tranviari**

2011/S 101-165487

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 10 Giugno 2011 - h 11:00

Descrizione:

- lavori tranviari;
- lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade.

Stazione appaltante: Infrastruktura Euro Poznań 2012 Sp. z o.o. Al. Niepodległości 27. Contatto: Infrastruktura Euro Poznań 2012 Spółka z o.o., Al. Niepodległości 27, 61-714 Poznań. All'attenzione Renata Grabaszewska, Artur Pieczykolan +48 618842016, 61-714 Poznań, Polonia. Telefono +48 618842010, Fax +48 618666004, [sekretariat@i2012poznan.pl](mailto:sekretariat@i2012poznan.pl), <http://www.i2012poznan.pl/>.

## **2.25 PL-Płoniawy-Bramura: Lavori di costruzione di impianti per il trattamento dell'acqua potabile**

2011/S 103-168772

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 5 Luglio 2011 - h 11:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti per il trattamento dell'acqua potabile;
- lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque di scarico;
- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie.

Stazione appaltante: Gmina Płoniawy-Bramura, Płoniawy-Bramura 83°, 06-210 Płoniawy-Bramura, Polonia. Telefono +48 297178061, Fax +48 297178043, [urzad@ploniawy-bramura.pl](mailto:urzad@ploniawy-bramura.pl), [www.bip.ploniawy-bramura.pl](http://www.bip.ploniawy-bramura.pl).

## **2.26 PL-Cracovia: Lavori stradali**

2011/S 103-168780

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 7 Luglio 2011 - h 09:30

Descrizione:

- lavori stradali;
- supervisione di progetti e documentazione;
- servizi di progettazione di ponti;
- lavori di costruzione di ponti stradali.

Stazione appaltante: Zarząd Dróg Wojewódzkich w Krakowie, ul. Głowackiego 56. All'attenzione Janina Kubica, 30-085 Kraków, Polonia. Telefono +48 126382603, Fax +48 126382663, [j.kubica@zdw.krakow.pl](mailto:j.kubica@zdw.krakow.pl), <http://www.zdw.krakow.pl>.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Zarząd Dróg Wojewódzkich w Krakowie, ul. Głowackiego 56. All'attenzione Anna Piszczek, 30-085 Kraków, Polonia. Telefono +48 126379000-245, Fax +48 126382663, [a.piszczek@zdw.krakow.pl](mailto:a.piszczek@zdw.krakow.pl), <http://www.zdw.krakow.pl>.

### 3. Aggiudicazioni (3 gare)

#### 3.1 PL-Poznań: Lavori stradali

2011/S 96-156714

Valore dell'appalto: **12,95 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori stradali.

Aggiudicatario: Budimex S.A., ul. Stawki 4001-040 Warszawa, Polonia.

Stazione appaltante: Wielkopolski Zarząd Dróg Wojewódzkich w Poznaniu, ul. Wilczak 51. All'attenzione Hanna Koniakowska, 61-623 Poznań, Polonia.

Telefono +48 618289300, Fax +48 618520131, [przetargi@wzdw.pl](mailto:przetargi@wzdw.pl), [www.wzdw.pl](http://www.wzdw.pl).

#### 3.2 PL-Konstancin-Jeziorna: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento

2011/S 96-157290

Valore dell'appalto: **10,5milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento.

Aggiudicatario: Alstom Power Sp. z o.o. - lider konsorcjum, ul. Modelarska 1240-142 Katowice, Polonia. Telefono +48 322586291, Fax +48 322583547.

Stazione appaltante: Polskie Sieci Elektroenergetyczne Operator S.A. (PSE Operator S.A.), ul. Warszawska 165. Contatto: Biuro Przetargów. All'attenzione p. Renata Przytuła, 05-520 Konstancin-Jeziorna, Polonia. Telefono +48 222421523, Fax +48 222422169, [renata.przytula@pse-operator.pl](mailto:renata.przytula@pse-operator.pl), <http://www.pse-operator.pl>.

#### 3.3 PL-Katowice: Lavori di trivellazione e di esplorazione

2011/S 99-161789

Valore dell'appalto: **8,3 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di trivellazione e di esplorazione.

Aggiudicatario: Konsorcjum firm: Remag SA, TRANS-JAN sp. z o.o., Przedsiębiorstwo Usług Górniczych "Remagum-Serwis", sp. z o.o. ul. T. Boya Żeleńskiego 105, 40-750 Katowice, Polonia. Telefono +48 322094460, Fax +48 322029124, [emag@remag.com.pl](mailto:emag@remag.com.pl).

Stazione appaltante: Katowicki Holding Węglowy SA, ul. Damrota 16-18. All'attenzione mgr inż. Ewa Maj-Skoludek, 40-022 Katowice, Polonia. Telefono +48 327573146, Fax +48 327573110, [e.skoludek@khw.pl](mailto:e.skoludek@khw.pl), [www.khw.pl](http://www.khw.pl).

## Repubblica ceca (CZ)

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **53°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **45°** su 180.

### 1. Avvisi di pre-informazione

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### 2. Gare aperte (8 gare)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 2.1 CZ-Olomouc: Lavori di costruzione di case di riposo per anziani

2011/S 95-155690

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 13 Giugno 2011 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di case di riposo per anziani;
- lavori di costruzione di edifici per servizi sociali.

Stazione appaltante: Olomoucký kraj, Jeremenkova 40°, 779 11 Olomouc, Repubblica ceca. [www.kr-olomoucky.cz](http://www.kr-olomoucky.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Gordion, s. r. o. Drozdovice 4. All'attenzione Blanka Dosedělová, 796 01 Prostějov, Repubblica ceca. Telefono +420 582335705, Fax +420 582335705, [dosedelova@gordion.cz](mailto:dosedelova@gordion.cz), [www.gordion.cz](http://www.gordion.cz).

#### 2.2 CZ-Dolní Benešov: Lavori di costruzione per impianti manifatturieri

2011/S 97-158877

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 25 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione per impianti manifatturieri.

Stazione appaltante: MSA, a.s. Hlučínská 41. Contatto: MSA, a.s., Hlučínská 41, 747 22 Dolní Benešov. All'attenzione Milan Chromík, 747 22 Dolní Benešov, Repubblica ceca. Telefono +420 553881187, Fax +420 553881310, [milan.chromik@msa.cz](mailto:milan.chromik@msa.cz).

### **2.3 CZ-Přelouč: Lavori di costruzione di unità industriali**

2011/S 97-158890

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 18 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di unità industriali.

Stazione appaltante: SVOS, spol. s r. o. Choceňská 877. Contatto: SVOS, spol. s r. o., Choceňská 877, 53501 Přelouč. All'attenzione Ing. Jaroslav Horák, 535 01 Přelouč, Repubblica ceca. Telefono +420 466955743, Fax +420 466955742, [horakj@armsvos.cz](mailto:horakj@armsvos.cz), <http://www.armsvos.cz>.

### **2.4 CZ-Praga: Lavori di costruzione di impianti di cogenerazione**

2011/S 97-159471

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 2 Giugno 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti di cogenerazione.

Stazione appaltante: Čez Energo, s.r.o. Karolinská 661/4. Contatto: Čez Energo, s.r.o. All'attenzione Ing. Ivo Poukar, 186 00 Praha, Repubblica ceca. Telefono +420 568837111, Fax +420 568837100, [info@cezenergo.cz](mailto:info@cezenergo.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Tedom a.s., Výčapy 195. Contatto: Výčapy 195. All'attenzione Ing. Heleny Kolomazníkové, 674 01 Třebíč, Repubblica ceca. Telefono +420 724338348, Fax +420 568837100, [h.kolomaznikova@energo.tedom.cz](mailto:h.kolomaznikova@energo.tedom.cz).

### **2.5 CZ-České Budějovice: Lavori di installazione di stazioni di sezionamento**

2011/S 99-162567

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 7 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di installazione di stazioni di sezionamento.

Stazione appaltante: E.ON Distribuce, a.s. F.A. Gerstnera 2151/6. All'attenzione Ing. Oldřich Bína, 370 49 České Budějovice, Repubblica ceca. Telefono +420 387865520, Fax +420 387865529, [Oldrich.Bina@eon.cz](mailto:Oldrich.Bina@eon.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

RTS, a.s. Lazaretní 13 / 4038. All'attenzione Roman Hlaváč, 615 00 Brno – Židenice, Repubblica ceca. Telefono +420 545120289, Fax +420 545120210 [roman.hlavac@rts.cz](mailto:roman.hlavac@rts.cz).

## **2.6 CZ-Praga: Lavori di costruzione ferroviari**

2011/S 99-162568

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 12 Luglio 2011 - h 09:30

Descrizione:

- lavori di costruzione ferroviari.

Stazione appaltante: Správa železniční dopravní cesty, státní organizace, Dlážděná 1003/7. Contatto: Stavební správa Olomouc, Nerudova 1, Olomouc. All'attenzione Ing. Marie Žambochová, 110 00 Praha 1, Repubblica ceca.

Telefono +420 724932400, Fax +420 585436075, [zambochova@szdc.cz](mailto:zambochova@szdc.cz).

## **2.7 CZ-Praga: Lavori di installazione di impianti in edifici**

2011/S 101-165371

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Giugno 2011 - h 11:00

Descrizione:

- lavori di installazione di impianti in edifici.

Stazione appaltante: ČEPRO, a.s. Dělnická č.p. 213, č. or. 12. Contatto: Dělnická č.p.213, č. or. 12. All'attenzione Ing. Ivana Ševcová, 170 04 Praha 7, Repubblica ceca. Telefono +420 221968109, [ivana.sevecova@ceproas.cz](mailto:ivana.sevecova@ceproas.cz), [www.ceproas.cz](http://www.ceproas.cz).

## **2.8 CZ-Stříbro: Lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade**

2011/S 102-167163

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 21 Giugno 2011 - h 11:30

Descrizione:

- lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade;
- sentieri e altre strade imbrecciate;
- lavori di lastricatura e asfaltatura;
- lavori di muratura in pietra;
- servizi di piantagione e manutenzione di zone verdi.

Stazione appaltante: Město Stříbro, Masarykovo náměstí 1. All'attenzione Mgr. Xenia Veselá, 349 01 Stříbro, Repubblica ceca. Telefono +420 374801111,

Fax +420 374801331, [vesela@mustribo.cz](mailto:vesela@mustribo.cz), <http://www.mustribo.cz>.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Advokátní kancelář Michala Bernáška, s.r.o. P.O. Box 109. All'attenzione Mgr. Michal Bernášek, 304 09 Plzeň, Repubblica ceca. Telefono +420 377455455,

Fax +420 377455455, [ak@bernasek.eu](mailto:ak@bernasek.eu), [www.bernasek.eu](http://www.bernasek.eu).

### 3. Aggiudicazioni (3 gare)

#### 3.1 CZ-Praga: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche

2011/S 98-160231

Valore dell'appalto: **9,4 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche;
- lavori di costruzione di gallerie subalvee.

Aggiudicatario: TENZA a.s. Svatopetrská 35/7, 617 00 Brno, Repubblica ceca. [tenza@tenza.cz](mailto:tenza@tenza.cz), [www.tenza.cz](http://www.tenza.cz).

Stazione appaltante: Pražská teplárenská a.s. Partyzánská 1/7. Contatto: MT Legal s.r.o., advokátní kancelář, Karolíny Světlé 25, 11000 Praha 1. All'attenzione JUDr. Petr Novotný, 170 00 Praha 7, Repubblica ceca. Telefono +420 222866555, Fax +420 222866546, [vz@mt-legal.com](mailto:vz@mt-legal.com), <http://www.mt-legal.com/cz/vyberova-rizeni>.

#### 3.2 CZ-Plzeň: Costruzione di una linea tranviaria

2011/S 103-168034

Valore dell'appalto: **4,6 milioni EUR.**

Descrizione:

- costruzione di una linea tranviaria.

Aggiudicatario: Viamont DSP, a.s. Železničářská 1385, 400 03 Ústí nad Labem, Repubblica ceca.

Stazione appaltante: Statutární město Plzeň, Technický úřad, Magistrát města Plzně, odbor investicnám. Republiky 1. Contatto: MMP odbor investic, Jagellonská 8, Plzeň. All'attenzione Regina Karasová, 306 32 Plzeň, Repubblica ceca. Telefono +420 378035223, Fax +420 378035223, [karasova@plzen.eu](mailto:karasova@plzen.eu).

#### 3.3 CZ-Plzeň: Lavori di costruzione di unità industriali

2011/S 94-153656

Valore dell'appalto: **1,6 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di unità industriali.

Aggiudicatario: Schenck Process s.r.o. Na Hůrce 10141/2, 161 00 Praha 6 – Ruzyně, Repubblica ceca. Telefono +420 233094111, Fax +420 233094116, [jiri.jirikovsky@schenckprocess.cz](mailto:jiri.jirikovsky@schenckprocess.cz), [www.schenckprocess.cz](http://www.schenckprocess.cz).

Stazione appaltante: Plzeňská teplárenská, a.s. Doubravecká 2578/1. All'attenzione Kolařík Miloslav, 304 10 Plzeň, Repubblica ceca. Telefono +420 377180415, Fax +420 377180203, [miloslav.kolarik@plzenskateplarenska.cz](mailto:miloslav.kolarik@plzenskateplarenska.cz).

## Romania (RO)

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al 69° posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era 62° su 180.

### 1. Avvisi di pre-informazione (7 gare)

Per ulteriori gli avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 RO-Suceava: Lavori di costruzione di condotte fognarie

2011/S 92-151338

Data di pubblicazione: 13 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte fognarie.
- impianti associati a reti di distribuzione idrica.

Stazione appaltante: Acet SA Suceava, strada Mihai Eminescu, nr. 5, judetul Suceava.

Contatto: Sediul SC Acet SA Suceava, strada Mihai Eminescu, nr. 5, judetul Suceava.

All'attenzione ing. Radu Chisalita, 720183 Suceava, Romania.

Telefono +40 230206315, Fax +40 230520941, [acet@rdslink.ro](mailto:acet@rdslink.ro).

#### 1.2 RO-Craiova: Lavori di costruzione di parchi di divertimenti

2011/S 93-152185

Data di pubblicazione: 14 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di parchi di divertimenti;
- lavori di costruzione per piscine;
- lavori di costruzione di strutture per terreni sportivi.

Stazione appaltante: Municipiul Craiova, str. A. I. Cuza, nr. 7, judetul Dolj. Contatto:

Serviciul achizitii pentru obiective de interes public. All'attenzione Cretu Cristina, 200585 Craiova, Romania. Telefono +40 251415907, Fax +40 251411561,

[achizitii@primariacraiova.ro](mailto:achizitii@primariacraiova.ro).

#### 1.3 RO-Zalău: Lavori di costruzione di discariche per rifiuti

2011/S 97-158846

Data di pubblicazione: 20 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di discariche per rifiuti;
- impianto di trasferimento di rifiuti.

Stazione appaltante: Consiliul Judetean Salaj, P-ta 1 Decembrie 1918, nr. 12.

Contatto: Maria Vultur, 450058 Zalău, Romania. Telefono +40 260614120,

Fax +40 260661097, [licitatiesj@cjsj.ro](mailto:licitatiesj@cjsj.ro), <http://www.cjsj.ro>.

#### **1.4 RO-Zalău: Lavori di costruzione di strutture ospedaliere**

2011/S 97-158847

Data di pubblicazione: 20 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di strutture ospedaliere;
- lavori di installazione di impianti in edifici.

Stazione appaltante: Consiliul Judetean Salaj, P-ta 1 Decembrie 1918, nr. 12.

Contatto: Maria Vultur, 450058 Zalău, Romania. Telefono +40 260614120,

Fax +40 260661097, [licitatiesj@cjsj.ro](mailto:licitatiesj@cjsj.ro), <http://www.cjsj.ro>.

#### **1.5 RO-Suceava: Lavori di costruzione di impianti per il trattamento dell'acqua potabile**

2011/S 97-159443

Data di pubblicazione: 20 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti per il trattamento dell'acqua potabile;
- servizi di ideazione tecnica;
- servizi di estrazione di tubi di perforazione di pozzi.

Stazione appaltante: Acet SA Suceava, strada Mihai Eminescu, nr. 5, judetul Suceava.

Contatto: Sediul SC Acet SA Suceava, strada Mihai Eminescu, nr. 5, judetul Suceava.

All'attenzione ing. Radu Chisalita, 720183 Suceava, Romania.

Telefono +40 230206315, Fax +40 230520941, [acet@rdslink.ro](mailto:acet@rdslink.ro).

#### **1.6 RO-Buzău: Lavori di riparazione stradale**

2011/S 99-161833

Data di pubblicazione: 3 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di riparazione stradale;
- lavori di costruzione di marciapiedi;
- installazione di arredo stradale;
- lavori di installazione di cablaggi.

Stazione appaltante: Municipiul Buzau, str. Unirii nr. 163. Contatto: str. Unirii, nr. 163. All'attenzione Aurelia Turcoman, 120191 Buzău, Romania.

Telefono +40 238726092, Fax +40 238717950, [investitii@primariabuzau.ro](mailto:investitii@primariabuzau.ro).

## **1.7 RO-Paşcani: Lavori generali di costruzione di linee elettriche**

2011/S 94-154553

Data di pubblicazione: 17 Maggio 2011.

Descrizione:

- turbine eoliche;
- opere d'arte e strutture;
- lavori generali di costruzione di linee elettriche;
- lavori stradali.

Stazione appaltante: SC ACK SRL, str. Morilor, nr. 8. Contatto: Neculai Agavriloaei, 705200 Paşcani, Romania. Telefono +40 232765881, Fax +40 232765883, [marketing@ack.ro](mailto:marketing@ack.ro), [www.ack.ro](http://www.ack.ro).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

SC ACK SRL, str. Morilor, nr. 8. All'attenzione Agavriloaei Neculai, 705200 Paşcani, Romania. Telefono +40 720220588, Fax +40 232765883, [naga@ack.ro](mailto:naga@ack.ro).

## **2. Gare aperte (16 gare)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2.1 Lavori di manutenzione multiannuali della rete stradale provinciale nella Provincia di Tulcea nel periodo 2011-2014**

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Giugno 2011

Descrizione:

- lavori di manutenzione di strade.

Stazione appaltante: Judetul Tulcea, Cubanita Ilona, Str. Pacii 20, 820033, Romania. Tel. +40240 502 235, Fax +40240 516 538, [achizitiipublice@cjtulcea.ro](mailto:achizitiipublice@cjtulcea.ro), [www.cjtulcea.ro](http://www.cjtulcea.ro).

### **2.2 RO-Timişoara: Lavori di costruzione di centrali termiche**

2011/S 92-150574

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Giugno 2011 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di fabbricazione;
- lavori di costruzione di centrali termiche;
- servizi di ideazione tecnica.

Stazione appaltante: Municipiul Timişoarabv. C. D. Loga, nr. 1. Contatto: Serviciul achizitii publice. All'attenzione ec. Corina Radu, 300030 Timişoara, Romania. Telefono +40 256408453, Fax +40 256408477 / 204177, [achizitiipublice@primariatm.ro](mailto:achizitiipublice@primariatm.ro), [www.primariatm.ro](http://www.primariatm.ro).

### **2.3 RO-Bucarest: Lavori di costruzione di centrali idroelettriche**

2011/S 92-150575

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Giugno 2011 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di centrali idroelettriche;
- lavori generali di costruzione di condutture.

Stazione appaltante: SC Hidro Este SRL, bd. Basarabia, 68, ap. 3. Contatto: Maria Ramona Dudau, 030365 București, Romania. Telefono +40 213240181, Fax +40 213240181, [ramonadudau@hidroeste.es](mailto:ramonadudau@hidroeste.es).

### **2.4 RO-Brăila: Lavori di manutenzione stradale**

2011/S 94-153814

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 20 Luglio 2011 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di manutenzione stradale;
- lavori di riparazione stradale;
- lavori di lastricatura e asfaltatura.

Stazione appaltante: Municipiul Brăila, Piata Independentei, nr. 1. Contatto: Serviciul achizitii publice. All'attenzione Macovei Carmen, 810210 Brăila, Romania. Telefono +40 239694947, Fax +40 239692394, [carmenmacovei@primariabr.ro](mailto:carmenmacovei@primariabr.ro), [www.primariabr.ro](http://www.primariabr.ro).

### **2.5 RO-Bucarest: Lavori di costruzione di strade nazionali**

2011/S 94-153816

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 30 Giugno 2011 - h 15:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade nazionali;
- lavori di costruzione di ponti stradali.

Stazione appaltante: Compania Nationala de Autostrazi si Drumuri Nationale SA, bulevardul Dinicu Golescu, nr 38, sector 1. Contatto: Directia licitatii, contractare si servicii suport – CNADNR SA. All'attenzione Horia Nicolae – director licitatii, contractare si servicii suport – CNADNR SA, 010873 București, Romania. Telefono +40 212643297, Fax +40 213186662, [contracte@andnet.ro](mailto:contracte@andnet.ro), [www.cnadnr.ro](http://www.cnadnr.ro).

## **2.6 RO-Bucarest: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento**

2011/S 94-153817

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 8 Luglio 2011 - h 14:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento;
- servizi di progettazione tecnica di infrastrutture del traffico.

Stazione appaltante: Ministerul Dezvoltarii Regionale si Turismului, str. Apolodor, nr. 17, sector 5. Contatto: Livia Camciuc. All'attenzione Bogdan Raileanu, director general, 050741 București, Romania. Telefono +40 372111422, Fax +40 372111483, [livia.camciuc@mdrt.ro](mailto:livia.camciuc@mdrt.ro), [www.mdrtr.ro](http://www.mdrtr.ro).

## **2.7 RO-Chiajna: Lavori stradali**

2011/S 95-155707

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 17 Giugno 2011 - h 09:00

Descrizione:

- lavori stradali;
- illuminazione stradale;
- lavori di architettura paesaggistica per aree ricreative e sportive;
- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- servizi di ideazione tecnica.

Stazione appaltante: Consiliul Local Chiajna, str. Pacii, nr. 75, judetul Ilfov. Contatto: Ioana Lavinia Tache, 077040 Chiajna, Romania. Telefono +40 214360067, Fax +40 214361144, [laviniatache@yahoo.com](mailto:laviniatache@yahoo.com), [craciunitacami2005@yahoo.com](mailto:craciunitacami2005@yahoo.com).

## **2.8 RO-Turceni: Lavori di costruzione di moli**

2011/S 95-156335

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Giugno 2011 - h 09:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di moli.

Stazione appaltante: Complexul Energetic Turceni SA, str. Uzinei, nr. 1. Contatto: Amedeo Berindea. All'attenzione dl. Ion Vitejanu, 217520 Turceni, Romania. Telefono +40 253335045, Fax +40 253335068, [dc@eturceni.ro](mailto:dc@eturceni.ro), [constantin.vaduva@eturceni.ro](mailto:constantin.vaduva@eturceni.ro), [www.eturceni.ro](http://www.eturceni.ro).

## **2.9 RO-Horea: Lavori di costruzione di seggiovie**

2011/S 97-158900

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 4 Luglio 2011 - h 11:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di seggiovie;
- lavori di costruzione di attrezzature per sport invernali;
- lavori di posa di tubature;
- lavori di costruzione di sciovie;
- servizi di progettazione tecnica per impianti meccanici ed elettrici di edifici.

Stazione appaltante: Comuna Horea (Primaria Horea), str. Valea Arazii, nr. 2, judetul Alba. Contatto: Primaria Horea. All'attenzione Mates Ioan, 517340 Horea, Romania. Telefono +40 258767334, Fax +40 258767011, [primariahorea@yahoo.com](mailto:primariahorea@yahoo.com).

## **2.10 RO-Cluj-Napoca: Lavori stradali**

2011/S 99-161860

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 12 Luglio 2011 - h 09:00

Descrizione:

- lavori stradali;
- lavori di costruzione di ponti stradali;
- lavori di costruzione per rinnovo di ponti;
- servizi di progettazione tecnica di infrastrutture del traffico.

Stazione appaltante: Judetul Cluj (Consiliul Judetean), 21 Decembrie 1989, nr 58. Contatto: Alin Tise. All'attenzione Mariana Ratiu, 400094 Cluj-Napoca, Romania. Telefono +40 264503300, Fax +40 264503300, [cjc@cjcluj.ro](mailto:cjc@cjcluj.ro), [www.cjcluj.ro](http://www.cjcluj.ro).

## **2.11 RO-Târgoviște: Lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade**

2011/S 99-161906

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 11 Luglio 2011 - h 16:00

Descrizione:

- lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade;
- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche;
- impianti associati a reti di distribuzione idrica;
- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- lavori di costruzione di vie pedonali.

Stazione appaltante: Municipiul Targoviste, Revolutiei 1-3. Contatto: Sorina Ducea, 130011 Târgoviște, Romania. Telefono +40 245611222, Fax +40 245217951, [primar@pmtgv.ro](mailto:primar@pmtgv.ro), [www.pmtgv.ro](http://www.pmtgv.ro).

## **2.12 RO-Negrești: Lavori di costruzione di strade**

2011/S 99-161907

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 7 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade;
- lavori di costruzione di marciapiedi.

Stazione appaltante: Primaria Orasului Negresti, str. Nicolae Balcescu, nr. 1. Contatto: Baci Sorin, 735200 Negrești, Romania. Telefono +40 235457679, Fax +40 235457679, [investitii.negresti@gmail.com](mailto:investitii.negresti@gmail.com), [www.negresti.ro](http://www.negresti.ro).

## **2.13 RO-Bucarest: Lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade**

2011/S 100-163678

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 12 Luglio 2011 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade;
- lavori di costruzione di tubature per la conduzione di acqua piovana;
- impianti associati a reti di distribuzione idrica;
- lavori di costruzione degli sbocchi di acque di scarico.

Stazione appaltante: Sectorului 6 (Primaria sectorului 6), bd. Regiei, nr. 6-8, sector 6. All'attenzione Andreea Florescu, 060204 București, Romania. Telefono +40 213180144, Fax +40 213180143, [achizitiips6@yahoo.com](mailto:achizitiips6@yahoo.com).

## **2.14 RO-Sibiu: BERS - Romania – Sibiu – Progetto relativo ai trasporti urbani – Miglioramento e riattamentodelle strade utilizzate dai trasporti pubblici, fase II - Zona Calea Dumbravii – BD Victoriei - (2 strade)**

2011/S 101-166227

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 4 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- miglioramento e riattamento di due strade utilizzate dai trasporti pubblici, inclusa l'installazione dei relativi impianti di drenaggio.

Stazione appaltante: Comune di Sibiu, Mrs. Ioana Leca, PIU department, room no 320, Brukenthal Street, no. 2, Sibiu, 550178, Romania. Tel: +40 269 20 88 80, +40 269 20 88 73, Fax: +40 269 208 811, [piu@sibiu.ro](mailto:piu@sibiu.ro).

## **2.15 RO-Sibiu: BERS - Romania – Sibiu – Progetto relativo ai trasporti urbani – Miglioramento e riattamento delle strade utilizzate dai trasporti pubblici, fase II - Zona Lazaret - Turnisor - (2 strade)**

2011/S 101-166228

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 4 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- miglioramento e riattamento di due strade utilizzate dai trasporti pubblici, inclusa l'installazione dei relativi impianti di drenaggio.

Stazione appaltante: Comune di Sibiu, Mrs. Ioana Leca, PIU department, room no 320, Brukenthal Street, no. 2, Sibiu, 550178, Romania. Tel: +40 269 20 88 80, +40 269 20 88 73, Fax: +40 269 208 811, [piu@sibiu.ro](mailto:piu@sibiu.ro).

## **2.16 RO-Craiova: Lavori stradali**

2011/S 102-167200

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 18 Luglio 2011 - h 11:00

Descrizione:

- lavori stradali.

Stazione appaltante: Consiliul Judetean Dolj, str. Unirii, nr. 19. All'attenzione Combei Anca, 200585 Craiova, Romania. Telefono +40 251408214, Fax +40 251408245, [achizitiicjd@cjdolj.ro](mailto:achizitiicjd@cjdolj.ro), [www.cjdolj.ro](http://www.cjdolj.ro).

## **3. Aggiudicazioni (3 gare)**

### **3.1 RO-Bucarest: Lavori di manutenzione stradale**

2011/S 99-161257

Valore dell'appalto: **68,4 milioni EUR**.

Descrizione:

- lavori di manutenzione stradale;
- lavori di superficie per vie;
- lavori di superficie per strade pedonali;
- lavori di fondazione per vie;
- servizi di progettazione tecnica per la costruzione di opere di ingegneria civile.

Aggiudicatario: Asocierea SC Tehnologica Radion SRL & SC Procons XXI SRL, lider SC Tehnologica Radion SRL, str. Dambovita, nr. 59-61, sector 6060843 București, Romania. Telefono +40 372118300, Fax +40 372118300.

Stazione appaltante: Administratia Strazilor București, str. Domnita Ancuta, nr. 1, sector 1. Contatto: Marcu Ileana, 010941 București, Romania.

Telefono +40 213138170, Fax +40 213138170, [admstrpmb@yahoo.com](mailto:admstrpmb@yahoo.com).

### **3.2 RO-Dobrin: Lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile**

2011/S 99-161259

Valore dell'appalto: **4,45 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- macchine per ufficio ed elaboratori elettronici, attrezzature e forniture, esclusi i mobili e i pacchetti software;
- impianti associati a reti di distribuzione idrica;
- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- lavori stradali.

Aggiudicatario: SC Oms Kornyezetvedelmi KFT Ungariastr. Bacso Bela, nr. 37, 2890 Tata, Ungheria.

Stazione appaltante: Asociatia de Dezvoltare Intercomunitara Valea Salajului, str. Principala, nr. 12. Contatto: Carol Csapo. All'attenzione Tamârs Ion, 457120 Dobrin, Romania. Telefono +40 260668803, Fax +40 260668803, [adivaleasalajului@yahoo.com](mailto:adivaleasalajului@yahoo.com).

### **3.3 RO-Ploiești: Lavori di costruzione di strade**

2011/S 99-161260

Valore dell'appalto: **5,9 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- macchine per ufficio ed elaboratori elettronici, attrezzature e forniture, esclusi i mobili e i pacchetti software;
- impianti associati a reti di distribuzione idrica;
- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- lavori stradali.

Aggiudicatario: Cast SRL, 107050 Banesti, Romania. Telefono +40 244333233, Fax +40 244333233, [cast\\_1998@yahoo.com](mailto:cast_1998@yahoo.com).

Stazione appaltante: Consiliul Judetean Prahova, b-dul Republicii, nr 2-4, et. 4, camera 116. Contatto: Ruxanda Bucur. All'attenzione Berinde Mihaela, 100066 Ploiești, Romania. Telefono +40 244529602, Fax +40 244511611, [achizitii2@cjph.ro](mailto:achizitii2@cjph.ro), [achizitii@cjph.ro](mailto:achizitii@cjph.ro), [www.cjph.ro](http://www.cjph.ro).

## Serbia (RS)

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al 78° posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era 85° su 180.

### 1. Avvisi di pre-informazione (2 gare)

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 RS-Belgrado: IPA - Supervisione alla costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj

EuropeAid/131482/C/SER/RS

Data di pubblicazione: 24 Maggio 2011.

Descrizione: Il contratto consiste nella revisione del progetto, la preparazione dei documenti di gara per l'appalto di lavori e la supervisione dei lavori per la costruzione delle strade di accesso al ponte di Žeželj a Novi Sad. I servizi consisteranno nella revisione della progettazione effettuata dal progettista, l'assistenza alla preparazione della gara, nonché la supervisione in loco dell'appalto di lavori per la costruzione del ponte di Žeželj. I lavori consisteranno in lavori civili e lavori di armonizzazione ambientale e servizi pubblici.

Stazione appaltante: Unione europea, rappresentata dalla Commissione europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Belgrado, Serbia.

#### 1.2 RS-Novici Sad: BERS - Progetto di riscaldamento distrettuale a Novi Sad

2011/S 102-167776

Data di pubblicazione: 24 Maggio 2011.

Descrizione:

- modernizzazione delle sottostazioni primarie e secondarie della città di Novi Sad;
- costruzione di un impianto di riscaldamento;
- installazione di impianti di riscaldamento in circa 2000 appartamenti.

Stazione appaltante: Mr. Vladimir Jelic, General Manager, Public Utility Company "Novi Sad Heating Plant", Vladimira Nikolica 1, 21000 Novi Sad, Serbia.

Tel: +381 21 4881 161, Fax: +381 21 4881 206, [vladimir.jelic@nstoplana.rs](mailto:vladimir.jelic@nstoplana.rs).

## 2. Gare aperte (1 gara)

### 2.1 RS-Belgrado: Costruzione di un'autostrada (BEI)

2011/S 91-147353

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 12 Luglio 2011 - h 10:00

Descrizione:

- costruzione della carreggiata destra;
- costruzione della carreggiata sinistra;
- lavori di segnaletica stradale.

Stazione appaltante: Ms. Gordana Stanojevic / Mr. Slavoljub Tubic, JP "Putevi Srbije", Bulevar kralja Aleksandra 282 – ground floor, 11000 Belgrade, Repubblica di Serbia. Tel. +381 11 30 34 744, Fax. +381 11 3034 832, [gmarkovski@rrp-scg.com](mailto:gmarkovski@rrp-scg.com).

## Slovacchia (SK)

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **59°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **52°** su 180.

### 1. Avvisi di pre-informazione (3 gare)

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di strade

2011/S 92-150499

Data di pubblicazione: 13 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade.

Stazione appaltante: Slovenská správa ciest, Miletičova 19. Contatto: Slovenská správa ciest, investičná výstaba a správa ciest, M. Rázusa 104/A, 010 01 Žilina. All'attenzione Ing. František Faktor, PhD. - riaditeľ, Ing. Janka Holtánová - ved. VO826 19 Bratislava, Slovacchia. Telefono +421 415074612-24, Fax +421 415074626, [janka.holtanova@ssc.sk](mailto:janka.holtanova@ssc.sk), [www.ssc.sk](http://www.ssc.sk).

## **1.2 SK-Šoporňa: Lavori di costruzione di condotte fognarie**

2011/S 97-158843

Data di pubblicazione: 20 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- lavori su reti fognarie;
- lavori di costruzione di condotte per acque reflue;
- lavori di costruzione di impianti di pompaggio delle acque di scarico;
- lavori di costruzione degli sbocchi di acque di rifiuto;
- lavori in impianti per il trattamento dell'acqua;
- impianto di pompaggio di acque reflue;
- lavori di costruzione per tubazioni di scarico.

Stazione appaltante: Obec Šoporňa Šoporňa 1179. Contatto: PPP & P Co., s.r.o., Záhradnícka 36, 821 08 Bratislava. All'attenzione Ing. Lucia Veselská, 925 52 Šoporňa, Slovacchia. Telefono +421 244888875, Fax +421 244888875, [pppco@pppco.sk](mailto:pppco@pppco.sk), <http://www.soporna.sk>.

## **1.3 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di strade e autostrade**

2011/S 99-161823

Data di pubblicazione: 24 Maggio 2011.

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade e autostrade;
- lavori di costruzione;
- servizi di ideazione tecnica.

Stazione appaltante: Národná diaľničná spoločnosť, a.s. Mlynské Nivy 45. All'attenzione Ing. Vratislav Tkáč, 821 09 Bratislava, Slovacchia. Telefono +421 258311044, Fax +421 258311056, [vratislav.tkac@ndsas.sk](mailto:vratislav.tkac@ndsas.sk), [www.ndsas.sk](http://www.ndsas.sk).

## **2. Gare aperte (1 gara)**

### **2.1 SK-Žiar nad Hronom: Lavori di costruzione di impianti di cogenerazione**

2011/S 93-152192

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 7 Luglio - h 11:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti di cogenerazione;
- lavori di costruzione di impianti di produzione di elettricità alimentati con gas di scarico;
- macchinari vari per usi generali e specifici.

Stazione appaltante: Mesto Žiar nad Hronom, Mestský úrad Štefana Moysesu 46. Contatto: Mária Šuleková - Agentúra VO, Pri Bielom kríži 14, 831 02 Bratislava. All'attenzione Mária Šuleková, 965 19 Žiar nad Hronom, Slovacchia. Telefono +421 244371352, Fax +421 244371359, [mariasulekova@agenturavo.sk](mailto:mariasulekova@agenturavo.sk), [www.ziar.sk](http://www.ziar.sk).

## **Tunisia (TN)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **59°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **62°** su 180.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2. Gare aperte**

Per ulteriori avvisi di gare, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

## **Ucraina (UA)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2010 di Transparency International, il Paese è classificato al **134°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **134°** su 180.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **3. I principali Documenti di programmazione**

#### **3.1 Albania**

“Programma nazionale per l’Albania nell’ambito della componente IPA - Sostegno alla transizione e sviluppo istituzionale per il 2010”, Italiano, 5 pagine, 27 Settembre 2010.

“Adopting the revised “Greece-Albania IPA cross-border programme” and fixing the European Union contribution granted to Albania for the years 2010-2011 under the IPA-Cross-border Co-operation component”, Inglese, 5 pagine, 27 Settembre 2010.

“Financing proposal for the years 2010 and 2011 for the participation of Albania in the “Greece - Albania IPA Cross-Border Programme”, Inglese, 15 pagine, 27 Settembre 2010.

“Greece - Albania IPA Cross-Border Programme 2007-2013”, Inglese, 89 pagine, 27 Settembre 2010.

#### **3.2 Algeria**

“Instrument européen de voisinage et de partenariat Algerie programme indicatif national 2011 - 2013”, Francese, 49 pagine.

“2010 Annual Action Programme for Algeria to be financed under Article 19 08 01 of the general budget of the European Union”, Inglese, 4 pagine.

“Fiche action pour l’Algérie”, Francese, 20 pagine.

“ Programme d'action annuel couvert par le document de programmation 2007-2010 pour l'IEVP en faveur de l’Algérie pour 2010”, Francese, 5 pagine, 13 Luglio 2010.

#### **3.3 Bosnia Erzegovina**

“IPA 2010 - National Programme”, Inglese, 19 pagine.

“Cross-Border Programme Croatia - Bosnia and Herzegovina 2007-2013”, Inglese, 68 pagine, Agosto 2007.

“IPA CBC Bosnia and erzegovina –Montenegro”, Inglese, 53 pagine, 10 Settembre 2007.

### 3.4 Bulgaria

“Strategy for Bulgaria as approved by the Board of Directors at its meeting on 28 May 2008”, Inglese, 72 pagine, 2008.

“Operational Programme **Transport**”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Transport**”, Documento integrale in Inglese, 163 pagine, 11 Ottobre 2007.

“Operational Programme **Environment**”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Environment**”, Documento integrale in Inglese, 125 pagine, 2007.

“Operational Programme Development of the **Competitiveness** of the Bulgarian Economy”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Regional Development**”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Regional Development**”, Documento integrale in Inglese, 216 pagine, Settembre 2007.

“Operational Programme Greece - Bulgaria”, Inglese, 3 pagine.

“JESSICA Holding Fund Bulgaria Selection of Urban Development Fund(s)”, Inglese, 52 pagine.

### 3.5 Croazia

“Adoption of a National programme for Croatia under the IPA-Transition Assistance and Institution Building Component, for the year 2010”, Inglese, 4 pagine, 27 Settembre 2010.

“**Environmental** Operational Programme 2007-2009”, Inglese, 146 pagine, Settembre 2007.

“**Transport** Operational Programme 2007-2009”, Inglese 120 pagine, Settembre 2007.

“Operational Programme for **Human Resources** Development 2007 - 2009”, Inglese, 162 pagine, Settembre 2007.

“National Strategic Reference Framework 2012-2013 - Draft”, Inglese, 123 pagine, Giugno 2010.

“Document of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD)-**Strategy for Croatia: 2010 - 2013**”, Inglese, 67 pagine, 27 Aprile 2010.

### **3.6 Egitto**

“Annual Action Programme 2010 in favour of Egypt to be financed under Article 19 08 01 01 of the general budget of the European Union”, Inglese, 5 pagine.

“Annual Action Programme covered by the programming document "The national indicative programme for 2007-2010" for the ENPI in favour of Egypt for 2010”, Inglese, 7 pagine, 13 Luglio 2010.

“Action Fiche for Egypt”, Inglese, 51 pagine, 13 Luglio 2010.

### **3.7 Libia**

“Strategy paper & National Indicative Programme 2011 - 2013”, Inglese, 52 pagine.

“Special Measure for a “Programme of Support to the EU Action Plan for Benghazi - Phase VI” in favour of Libya to be financed under budget line 19 08 01 01 of the general budget of the European Union”, Inglese, 4 pagine.

“Action Fiche for Libya”, Inglese, 7 pagine, 2010.

“Special Measure for an action “Support to the Libyan authorities to enhance the management of borders and migration flows” in favour of Libya to be financed under budget line 19 08 01 01 of the general budget of the European Union”.

### **3.8 Macedonia**

“Adopting the revised “Greece-the former Yugoslav Republic of Macedonia”, and fixing the European Union contribution granted to the former Yugoslav Republic of Macedonia for the years 2010-2011 under the IPA-Cross-border Co-operation component”, Inglese, 5 pagine, 27 Settembre 2010.

“Financing proposal for the years 2010 and 2011 relating to the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia in the “Greece - the former Yugoslav Republic of Macedonia IPA Cross-Border Programme”, Inglese, 12 pagine, 27 Settembre 2010.

“Amendment of Commission Decision C(2008)7975 adopting a National Programme for the former Yugoslav Republic of Macedonia under IPA 2008, Component 1, of 11 December 2008”, Inglese, 1 pagina, 27 Settembre 2010.

### **3.9 Marocco**

“Mid-Term Review of the Country Strategy Paper Morocco 2007-2013 and National Indicative Program 2011-2013”, Inglese, 46 pagine.

“Programme d’action annuel 2010 en faveur du Maroc à financer au titre de l’article 19 08 01 du budget général de l’Union européenne”, Francese, 4 pagine.

“Fiche d’action Maroc”, Francese, 27 pagine, 2010.

### **3.10 Montenegro**

“Financing Proposal for the National Programme for Montenegro under the IPA – Transition assistance and institution building component – for 2010”, Inglese, 22 pagine.

“Standard Summary Project Fiche – IPA centralised programmes Project fiche: 5”, Inglese, 22 pagine.

“Standard Summary Project Fiche – IPA centralised programmes Project fiche: 13”, Inglese, 38 pagine.

### **3.11 Polonia**

“Operational Programme **Infrastructure and Environment** 2007-2013”, Inglese, 232 pagine.

“Baltic Sea Region Programme 2007-2013”, Inglese, 150 pagine.

“Operational Programme Poland – Germany 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme South Baltic 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Lithuania – Poland 2007-2013”, Inglese, 2 pagine.

“National Renewable Energy Action Plan – Minister of Economy”, Inglese, 143 pagine, 2010.

### **3.12 Repubblica ceca**

“Operational Programme **Transport** 2007-2013”, Inglese, 166 pagine.

“Operational Programme Enterprises and Innovations 2007-2013”, Inglese, 169 pagine.

“Operational Programme Poland - Czech Republic 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Austria - Czech Republic 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Czech Republic - Germany 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

### 3.13 Romania

“National Strategic Reference Framework 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 197 pagine, 2007.

“Strategy for Romania as approved by the Board of Directors at its meeting on 29 April 2008”, Inglese, 93 pagine, 2008.

“Operational Programme **Transport**”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Sectoral Operational Programme - **Transport** (SOPT) 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 118 pagine.

“Operational Programme **Environment**”, Sintesi in Inglese, 4 pagine.

“Sectoral Operational Programme - **Environment** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 139 pagine, 2007.

“Operational Programme Increase of Economic **Competitiveness** 2007-2013”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Increase of Economic **Competitiveness** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 202 pagine, 2007.

“Operational Programme **Regional** Operational Programme 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

“**Regional** Operational Programme 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 247 pagine, 2007.

“Operational Programme **Technical Assistance**2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Technical Assistance** 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 76 pagine.

“Sectoral Operational Programme **Human Resources** Development 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 191 pagine, Ottobre 2007.

“Operational Programme Hungary – Romania 2007-2013”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Hungary - Romania Cross-border Co-operation Programme 2007- 2013”, Documento integrale in Inglese, 142 pagine, 27 luglio 2007.

“Operational Programme Romania – Bulgaria 2007-2013”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Romania- Bulgaria Cross-Border Cooperation Programme 2007--2013”, Documento integrale in Inglese, 169 pagine, 27 luglio 2007.

“Programmi Operativi finanziati dai fondi strutturali e di coesione”, Istituto nazionale per il Commercio Estero, Italiano, 1 pagina.

### **3.14 Serbia**

“Financing proposal for IPA 2010 Component I National programme for Serbia”, Inglese, 28 pagine.

"Standard Summary Project Fiche – IPA centralised programmes-Project number 15: Supervision of road construction works on the Corridor X", Inglese, 22 pagine.

“Standard Summary Project Fiche - IPA centralised programmes - Project number 26: Implementation of Energy Component of the National Strategy for Sustainable Development”, Inglese, 23 pagine.

“IPA CBC Serbia – Bosnia and Herzegovina”, Inglese, 48 pagine.

“Cross-Border Programme Croatia – Serbia 2007-2013”, Inglese, 71 pagine, Maggio 2007.

"IPA CBC Serbia - Montenegro", Inglese, 46 pagine, 30 Maggio 2007.

### **3.15 Slovacchia**

“Operational Programme Research & Development 2007-2013”, Inglese, 151 pagine.

“Operational Programme **Transport** 2007-2013”, Inglese, 112 pagine.

“Operational Programme Competitiveness and Economic Growth 2007-2013”, Inglese, 130 pagine.

“Operational Programme 'Slovakia - Czech Republic 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Central Europe 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Poland – Slovakia 2007-2013”, Inglese, 3 pagine.

### **3.16 Tunisia**

“Annual Action Programme covered by the 2007-2010 National Indicative Programme for the European Neighbourhood and Partnership Instrument for Tunisia in 2010”, Inglese, 6 pagine, 13 Luglio 2010.

“Fiche action pour la Tunisie”, Francese, 20 pagine, 13 Luglio 2010.

### **3.17 Ucraina**

“EU/Ukraine Action Plan”, Inglese, 43 pagine.

“Revised EU-Ukraine Action Plan on Freedom, Security and Justice Challenges and strategic aims”, Inglese, 13 pagine.

“Implementation of the European Neighborhood Policy in 2009, Progress Report Ukraine”, Inglese, 24 pagine, 12 Maggio 2010.

“Ukraine National Indicative Programme 2011-2013”, Inglese, 52 pagine.

“Ukraine Country Strategy Paper 2007-2013”, Inglese, 31 pagine.

## 4. Glossario

### 4.1 Istituzioni e Strumenti finanziari

<b>Banca Europea per gli Investimenti</b>	European Investment Bank (EIB)
<b>Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo</b>	European Bank of Reconstruction and Development (EBRD)
<b>Fondo Europeo di Sviluppo (FES)</b>	European Development Fund (EDF)
<b>Strumento di preadesione 2000 – 06 ISPA</b>	Structural Instrument for Pre-accession Assistance (ISPA)
<b>Strumento di pre-adesione 2007-13, IPA</b>	Instrument for Pre-accession Assistance (IPA)
<b>Strumento di vicinato 2007/13 ENPI</b>	European Neighbourhood Policy Instrument (ENPI)
<b>Fondo fiduciario UE-Africa per le infrastrutture</b>	EU-Africa Infrastructure Trust Fund (EUAITF)
<b>Strumenti d'investimento nel vicinato</b>	Neighbourhood Investment Facility (NIF)
<b>Strumento d'investimento nei Balcani occidentali</b>	Western Balkans Investment Framework (WBIF)
<b>Strumenti d'investimento in America latina</b>	Latin America Investment Facility (LAIF)
<b>Strumenti d'investimento per l'Asia centrale</b>	Investment Facility for Central Asia (IFCA)
<b>Strumenti d'investimento per l'Asia</b>	Asia Investment Facility (AIF)

## 4.2 Appalti e contratti

<b>Aggiudicazione</b>	Award, Attribution
<b>Appaltatore</b>	Contractor
<b>Assistenza tecnica</b>	Technical Assistance
<b>Avviso di gara</b>	Procurement notice
<b>Avviso di pre-informazione</b>	Forecast
<b>Bandi di gara</b>	Calls for tender
<b>Candidato</b>	Applicant
<b>Criteri di ammissibilità</b>	Eligibility criteria
<b>Forniture</b>	Supply
<b>Gara</b>	Tender
<b>Invito a presentare proposte</b>	Call for proposals
<b>Lista ristretta</b>	Shortlist
<b>Lotto</b>	Lot
<b>Lavori</b>	Works
<b>Nota concettuale</b>	Concept note
<b>Offerente</b>	Tenderer
<b>Prestito</b>	Loan
<b>Procedura di appalto</b>	Procurement procedure
<b>Procedura negoziata</b>	Negotiated procedure
<b>Procedura negoziata concorrenziale</b>	Competitive negotiated procedure
<b>Procedura ristretta</b>	Restricted procedure
<b>Ricorso</b>	Appeal
<b>Servizio</b>	Service
<b>Sovvenzione</b>	Grant
<b>Stazione appaltante</b>	Contracting authority